

Pubblicazioni dell'Istituto
di Studi Pirandelliani

14

ARCHIVIO LUIGI PIRANDELLO
Corrispondenza

**Convegno Volta
per il Teatro Drammatico
1934**

a cura di
Dina Saponaro e Lucia Torsello

BULZONI EDITORE

La presente pubblicazione è stata realizzata con un contributo del
Ministero dei Beni e delle Attività culturali e del Turismo
Direzione Generale per le Biblioteche, gli Istituti Culturali e il Diritto d’Autore

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

È vietata la traduzione, la memorizzazione elettronica,
la riproduzione totale o parziale, con qualsiasi mezzo,
compresa la fotocopia, anche ad uso interno o didattico.
L’illecito sarà penalmente perseguitabile a norma dell’art. 171
della Legge n. 633 del 22/04/1941

ISBN 978-88-6897-098-7

© 2017 by Bulzoni Editore S.r.l.
00185 Roma, via dei Liburni, 14
<http://www.bulzoni.it>
e-mail: bulzoni@bulzoni.it

Sommario

Presentazione	p. 9
Convegno Volta per il Teatro Drammatico. Inventario	» 27
La corrispondenza	» 57
Indice dei nomi	» 139

presentazione

Due anni dopo la morte di Luigi Pirandello, nel 1938, i tre figli, Stefano, Lietta e Fausto, donarono allo Stato italiano tutto quello che si conservava nell'appartamento di via Antonio Bosio, l'appartamento dove il padre aveva vissuto gli ultimi tre anni della sua vita e dove era morto il 10 dicembre 1936. Nell'atto di consegna allo Stato è ben evidenziata la condizione che nell'appartamento di via Bosio, tutto doveva restare intatto così come quando vi abitava “Sua Eccellenza Luigi Pirandello”.

Molti anni dopo la donazione, per tutelare e promuovere il patrimonio, un gruppo di intellettuali decise di fondare nella Casa di Luigi Pirandello l'Istituto di Studi Pirandelliani e sul Teatro Contemporaneo. È il 1961. Da allora l'Istituto prosegue nei suoi compiti statutari di conservazione e promozione di quanto custodito nella Casa.

Un grande salone, una piccola camera da letto, un grande terrazzo e un balcone. Tra gli oggetti più importanti ricordiamo la Targa del Premio Nobel, la divisa della Reale Accademia d'Italia; i quadri dipinti da Fausto, il prezioso lampadario Ca' Rezzonico, il tavolo su cui Pirandello scrisse *Sei personaggi in cerca d'autore*, la macchina da scrivere portatile, il pennino, i volumi della sua biblioteca, ed altri oggetti d'arte.

Il prezioso patrimonio donato dagli Eredi Pirandello consiste inoltre in importanti documenti d'archivio: manoscritti autografi di opere teatrali (*Enrico IV*, ‘*U Ciclopu*, ‘*A birritta cu ‘i ciàncianiddi*) e narrative (*Uno, nessuno e centomila*), e tante carte manoscritte di appunti, discorsi, poesie, bozze, ecc. Degna di nota la Corrispondenza intercorsa negli anni tra Pirandello e tante delle personalità più importanti a lui contemporanee: Massimo Bontempelli, Raffaele Calzini, Aldo Capasso, Emilio Cecchi, Bruno Cicognani, Giuseppe Aurelio Costanzo, Benjamin Crémieux, Roberto Forges Davanza-

ti, Carlo Formichi, Angelo Fortunato Formiggini, Umberto Fracchia, Gian Francesco Malipiero, Marino Moretti, Orio Vergani, e molti altri.

All'interno di questo vasto ed articolato patrimonio, si prende qui in analisi un gruppo di documenti facenti parte della Raccolta Convegno Volta, ovvero la corrispondenza (lettere manoscritte e dattiloscritte, originali o in copia) relativa all'organizzazione dell'importante avvenimento organizzato dalla Classe di Lettere della Reale Accademia d'Italia che vide protagonista Luigi Pirandello nell'ottobre del 1934, appena un mese prima che a lui e al mondo intero giunga la notizia del conferimento del Premio Nobel¹.

Il mondo teatrale si concentrò a Roma, simbolo vivente dell'Italia fascista e della sua grandezza; dall'8 al 14 ottobre Roma raccolse attorno a sé i maggiori esponenti della cultura e della vita teatrale europea e mondiale; il Convegno Volta fu occasione di incontro e di confronto, i paesi partecipanti relazionarono sulle proprie esperienze teatrali, sul rapporto teatro e stato, sulle più innovative esperienze sceniche e scenotecniche.

Furono invitati drammaturghi, critici, scenografi, architetti, artisti, registi, attori, letterati di tutto il mondo, in particolare dei paesi europei, senza distinzione di nazionalità, idee politiche e ideologie².

Il Convegno fu l'occasione per mettere al centro delle discussioni il Teatro, per spingere lo Stato, la politica, a riconoscere all'arte teatrale dignità e prestigio. Le relazioni del Convegno furono poi pubblicate nel 1935 in un corposo volume di *Atti* a cura della Reale Accademia d'Italia³.

¹ Per un approfondimento si rimanda al numero monografico della rivista «Ariel» interamente dedicato al rapporto Teatro e Fascismo: «Ariel» 23/24, anno VIII - n. 2-3 maggio/dicembre 1993 (Roma, Bulzoni). Ricordiamo inoltre il volume di Ilona Fried, *Il Convegno Volta sul teatro drammatico. Roma 1934. Un evento culturale nell'età dei totalitarismi*, Roma, Titivillus, 2014.

² Anche se non tutti poterono partecipare, ricordiamo alcuni illustri invitati: l'architetto tedesco Walter Gropius, il drammaturgo francese Denys Amiel, il regista, scenografo e attore inglese Sir Edward Gordon Craig, il drammaturgo e romanziere tedesco Gerhart Hauptman, il pittore italiano Enrico Prampolini, il romanziere austriaco Stefan Zweig, l'architetto olandese H. Th. Wijdeveld, il poeta e drammaturgo irlandese William Butler Yeats, il poeta spagnolo Federico García Lorca, il regista cinematografico Giovacchino Forzano, lo scrittore inglese W. Somerset Maugham..

³ *Atti dei Convegni 4, Convegno di Lettere 8-14 Ottobre 1934 – XII, Il Teatro drammatico*, Roma, Reale Accademia d'Italia, 1935.

L'eccezionalità di questo evento, il suo aspetto sorprendente, è così evidenziato da Franca Angelini in uno dei suoi magistrali lavori: «Al Convegno Volta aderiscono o presenziano tutte le personalità del mondo teatrale, dai sovietici ai tedeschi, francesi, inglesi, ecc. e oggi forse sorprende l'esistenza di una repubblica del teatro così forte da attraversare le differenze politiche e le frontiere geografiche. Direi che questo convegno è un capolavoro di diplomazia; gli intellettuali che devono farlo (gli attori sono liberi di esprimere le loro opinioni) rendono un omaggio alla politica del loro paese ma anche espongono altre posizioni, o argomentano in modo così ricco da perdere per via la responsabilità della rappresentanza. Specialmente gli italiani, naturalmente, che sono gli ospiti e anche coloro che maggiormente puntano sul convegno per potenziare, presso il potere politico, il prestigio del settore. Si vedano due soli esempi: quello di Pirandello che decisamente distingue il teatro dagli altri spettacoli di massa e rivendica il diritto a parlare la lingua della poesia, radicata in un'antropologia che poggia sulla forza simbolica del mito [...]. E quello di d'Amico che affronta il delicato problema del rapporto tra Teatro e Stato difendendo la "competenza" di quest'ultimo, il suo diritto a centralizzare, a educare e proteggere l'arte»⁴.

La figura chiave di questo alto momento della storia culturale dell'Italia fascista fu dunque Luigi Pirandello, incaricato dalla Reale Accademia d'Italia, di cui era membro dal 1929, di presiedere al IV Convegno Volta per il Teatro drammatico.

Ma la partecipazione di Pirandello al Convegno va oltre il suo ruolo di Presidente, il suo nome è connesso ad un importante e simbolico fatto teatrale intrinsecamente legato alle manifestazioni del Convegno del 1934: la sera dell'11 ottobre al Teatro Argentina di Roma fu rappresentata *La figlia di Jorio*, la tragedia pastorale di Gabriele d'Annunzio messa in scena, appunto, da Luigi Pirandello. Interpreti principali Ruggero Ruggeri nel ruolo di Aligi e Marta Abba in quello di Mila di Codra⁵.

⁴ Franca Angelini, *Teatro e spettacolo nel primo Novecento*, Roma-Bari, Laterza, 1988, pp. 272-273. Ricordiamo che proprio un anno dopo il Convegno Volta, Silvio d'Amico fondò la Reale Accademia d'Arte drammatica.

⁵ Nella regia Luigi Prandello fu affiancato da Guido Salvini, le scene furono di Giorgio De Chirico, le musiche dei maestri Albanese e Massaranì.

I due nomi della cultura italiana del tempo, d'Annunzio e Pirandello, si trovano eccezionalmente uniti sul palcoscenico di un teatro italiano, il messaggio che dovrà arrivare al mondo intero è quello della celebrazione dell'italianità, della grandezza politica e culturale del popolo italiano. E così avviene.

* * *

Il presente volume pubblica per la prima volta integralmente la consistenza della Raccolta Convegno Volta custodita in via Antonio Bosio; esso comprende dunque la pubblicazione dell'Inventario completo della Raccolta e offre la trascrizione della Corrispondenza (Fascicolo 1, Fascicolo 2, Fascicolo 3).

Tra le carte custodite all'interno della Raccolta Convegno Volta, sono presenti alcuni foglietti manoscritti di Luigi Pirandello con annotazioni relative alla messa in scena de *La figlia di Jorio*, si tratta di appunti relativi alla distribuzione dei ruoli e all'elenco degli oggetti di scena.

Per la loro particolare rilevanza si è deciso di riprodurre questi foglietti, al fine di restituire una traccia e una testimonianza viva del lavoro del "regista" Pirandello.

Qui di seguito, oltre alla pubblicazione dei foglietti autografi, viene anche riprodotto il libretto di sala della rappresentazione de *La figlia di Jorio*, l'opuscolo in lingua francese venne conservato da Pirandello tra le carte relative al IV Convegno Volta⁶.

Per alcune notizie sullo spettacolo si rimanda a Angelo Favaro, 1934: *d'Annunzio, Pirandello, De Chirico e La figlia di Jorio*, in «Pirandelliana». Rivista internazionale di studi e documenti, Pisa-Roma, Serra Editore, volume 7, 2013, pp. 87-94.

⁶ Al Museo Biblioteca dell'Attore di Genova nel Fondo Salvini è invece conservato il programma di sala de *La Figlia di Jorio* in lingua italiana.

Illustrazioni

Vestiti. Si vanta: oro e argento nella pittura. (23.)

60056. Si tingio (ma non fra i 40 e i 50; è l'unica che fa
fra le donne (il parentele al primo atto, donna e uomo)

La catalana - è poi la più importante

Catt. G. Roma con fra i 60 e i 50

Personaggi del II Atto

Mila

Alejo

Cosma, i Santi li Martiri (suo zio?) (Più avanti il 15 Novembre) ^{in un pubblico luogo}
(non parla) Nella (il curatore) con la forcina, sans égale (Valivo) in forcina
Anna Orsia, la vecchia (che ebbe stampella, senza fine l'arba fragolino e uva).

1° Pastore (vestito di folti)

2° Pastore (non parla) magola, tripla, (Salvatore li Maffei, li Torriani)
L'interventista (non parla) magola, tripla, (Salvatore li Maffei, li Torriani)
e negozio, manifestazione, botteghe per fara.

Una novia (A Meditano)

Oretta (con la cintina: stava di legno coperto in un pannolino, attille
più i solci)

Lapparo (una cosa abbracciata al braccio)
e compari

9 - bisogni per il II atto.

- novelle erranti, tanto, se tanto in tanto. (è antuna) Passati venti, più
nuovati.

- giovegli ti folle ti gira.

- Tassetti di legno e poi

- brecce, sfiuventi - fiumi

- panzonette per lavorar i torini e i intagli

- cose lavorate di legno, conchiglie, fusa, mortai, cemento, mortai, frattelli
cannamelle, quagli, canzilieri.

- d'Angelo

- Una tuta d'alio d'olio

- Una immagine dell'Addolor / in un guscio di ricchezza degli agri

- Una caramanica

- I campani della manica.

- I pellegrini con le loro cantine varie (al punto indicato) pag. 31.

Personaggi St. I. Atto.

Misa

Candia

Ondella

Javetta

Splendor

Alipy

Daggers

Zoo Sula L. Cingis - Nella

La Cimetta - Subbi

Anna L. Dora - Tacconi

Maria Cora - Romano

Marica Lillo Capra - Lucchini

La Tataiana - Righi

Feliciano Serata - Sangoni

Maria L. Giava - Casagrande

Vianca - Minichini

1^o M. Tifore

2^o M. Tifore

Coro dei ministrori (8)

(C'è laja da 1 peso lare e la porta)

ACADEMIE ROYALE D'ITALIE
FONDATION « ALESSANDRO VOLTA »
REUNION « VOLTA » SUR LE THEATRE DRAMATIQUE

REPRÉSENTATION
DE
“LA FILLE DE IORIO”
DE GABRIELE D'ANNUNZIO
MISE EN SCÈNE PAR LUIGI PIRANELLO
10 OCTOBRE 1934-XII



MILA DI CODRA (Figurino di Giorgio de Chirico).

ROME 1934-XII

ACADEMIE ROYALE D'ITALIE
FONDATION « ALESSANDRO VOLTA »
RÉUNION « VOLTA » SUR LE THÉÂTRE DRAMATIQUE

REPRÉSENTATION
DE
“ LA FILLE DE IORIO ”
DE GABRIELE D'ANNUNZIO

MISE EN SCÈNE PAR LUIGI PIRANDELLO

10 OCTOBRE 1934-XII



ROME 1934-XII

« LA FILLE DE IORIO »
DE GABRIELE D'ANNUNZIO

L'action de la « tragédie pastorale » est située à une époque indéterminée (« il y a longtemps » dit le poète), parmi les paysans et les pâtres de la terre des Abruzzes. Dans l'atmosphère enflammée d'une après-midi d'été de la Saint-Jean, un jeune gardien de troupeaux, Aligi, égaré et troublé par de mystérieux présages, est en train de célébrer chez lui son mariage, parmi les rites superstitieux de la tradition locale, avec la jeune fille que ses parents lui ont choisie. Tout à coup, au milieu des femmes de la parenté, nous voyons se précipiter, par la porte ouverte, Mila di Codra. C'est la fille du sorcier Iorio, magicienne elle-même et fille perdue; traquée par la convoitise d'une meute de moissonneurs « ivres de soleil et de vin », elle demande asile, s'agrippant, en un geste sacré, à la pierre du foyer. Ornella, la plus jeune et la plus innocente des trois sœurs d'Aligi, se précipite pour fermer la porte; aux moissonneurs qui frappent, elle répond, au milieu de l'incertitude de son frère et de l'hostilité de toutes les femmes consternées, qu'elle ne peut ouvrir, parce qu'elle est seule à la

maison. Mais les moissonneurs s'accrochent aux barreaux des hautes fenêtres; et, regardant à l'intérieur, ils aperçoivent Mila blottie près du foyer. Vomissant des injures et des menaces même contre les autres femmes, ils s'apprêtent à enfonce la porte. Alors, poussé par la terreur des femmes présentes, Aligi va se décider à saisir Mila, pour la livrer à ses persécuteurs; quand, au moment de le faire, il reste pétrifié: son regard hypnotisé a vu surgir derrière la malheureuse un grand Ange muet, dans un geste de protection. Comme les moissonneurs continuent à tempêter, il fait agenouiller les femmes, qui psalmodient des invocations à la Mère de Dieu; et il ouvre toute grande la porte, après avoir placé sur le seuil la Croix bénie. Les poursuivants, hallucinés, s'arrêtent devant l'emblème sacré, se découvrent, s'agenouillent, et se dispersent en silence.

Entretemps, de l'autre côté de la porte, s'avance le père d'Aligi, Lazaro, soutenu par deux compagnons, la tête enveloppée dans des bandages ensanglantés. Lui aussi, il vient de se disputer avec d'autres hommes, pour s'emparer de la fille de Iorio; devant la Croix posée sur le sol, il plie également le genou. Rapide et inaperçue, Mila disparaît dans les champs.

Mais, en partant, elle a emporté avec elle l'âme d'Aligi. Au second acte, Aligi a abandonné son foyer et sa femme, encore vierge; il vit avec Mila, dans le silence et la chasteté, au sommet de la montagne, mûrisant le projet de se rendre en pèlerinage à Rome pour

demander au Saint-Père de le délier de l'union qu'il n'a pas consommée, et de pouvoir s'unir devant Dieu avec Mila, objet de son amour nouveau. Le rêve de purification, dont s'enivrent les deux amants silencieux dans la grande paix des hauts sommets, est soudainement interrompu par l'arrivée d'Ornella, la sœur innocente: elle voudrait ramener son frère à l'épouse abandonnée et à la famille qui le pleure comme perdu. Mais, sur ses traces, quelqu'un paraît dans le refuge d'Aligi: c'est Lazaro, son père farouche et luxurieux, qui a gravi la montagne pour retrouver Mila; il la désire pour lui. Aligi, qui essaie de lui résister, est ligoté et entraîné par ses hommes. Déjà Lazaro se précipite sur sa proie, qui ne peut plus lui échapper, lorsque son fils, libéré par Ornella, apparaît et, aveuglé par l'horreur, saisit une hache et l'abat.

Au troisième acte, nous voilà redescendus dans la plaine, devant la maison de Lazaro. Les pleureuses gémissent sur le cadavre; dans son délire, la veuve répète les paroles de la Mère Douloureuse. Mila a disparu; Aligi a été livré au tribunal populaire. En tant que parricide, il sera enfermé dans un sac, la main coupée, avec un chien de berger, et précipité dans le fleuve.

Mais, au moment où le condamné vient invoquer le pardon de sa mère, voilà que reparaît Mila. Elle va se livrer au « peuple juste », en criant un sublime mensonge: Aligi n'est pas parricide. Il croit l'être, parce qu'il a été ensorcelé par elle; mais, en réalité (dit la femme)

ce fut elle qui frappa Lazaro, suggestionnant le pasteur innocent. Aligi nie d'abord; mais ensuite, égaré et stupéfait, sous l'influence aussi des narcotiques qui lui ont été administrés avant de le conduire au supplice, il s'abandonne à la suggestion qui le sauve; et, prenant en horreur la « fille » en laquelle il avait reposé son amour, il arrache son image de son cœur, la maudit et tombé dans les bras de sa mère. Mila est traînée au bûcher au milieu des hurlements de la foule, tandis que la mère étreint sauvagement sur son sein le jeune « redevenu son fils ». Seule la pure Ornella, — qui sait, car elle a vu; mais ne parle point, — émet une haute clameur:

Mila, Mila, soeur en Jésus,
Je baise tes pieds qui vont!
Le Paradis est pour toi.

Imprimé
le 6 Octobre 1934-XII
par l'Imprimerie du Sénat
Rome

**CONVEGNO VOLTA
PER IL TEATRO DRAMMATICO
1934**

INVENTARIO

Fascicolo 1

LETTERE A LUIGI PIRANDELLO DA VARI MITTENTI

Fascicolo 2

COPIE DI LETTERE DA VARI MITTENTI IN RISPOSTA ALL'INVITO A PARTECIPARE AL CONVEGNO VOLTA E A SUCCESSIVE COMUNICAZIONI

Fascicolo 3

LETTERE DI LUIGI PIRANDELLO A VARI DESTINATARI

Fascicolo 4

DISCORSI E RELAZIONI

Fascicolo 5

DOCUMENTI VARI

Fascicolo 6

ARTICOLI DI GIORNALI E RIVISTE DEDICATI AL CONVEGNO VOLTA

FASCICOLO 1

LETTERE A LUIGI PIRANDELLO DA VARI MITTENTI

Mittente: Marpicati, Arturo

Destinatario: Pirandello, Luigi

Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r

Roma, 17 gennaio 1934

Carta intestata al *Partito Nazionale Fascista. Il Vice Segretario.*

Mittente: Chiodelli, Raoul

Destinatario: Pirandello, Luigi

Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r

Torino, 2 marzo 1934

Carta intestata all'*E.I.A.R. Ente Italiano per le Audizioni Radiofoniche. Direzione Generale.*

Mittente: Bruers, Antonio

Destinatario: Pirandello, Luigi

Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r

Roma, 12 marzo 1934

Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia.*

Mittente: d'Amico, Silvio

Destinatario: Pirandello, Luigi

Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r

Roma, 11 aprile 1934

Carta intestata a *La Tribuna. L'Idea Nazionale.*

Mittente: Fabre, Emile

Destinatario: Pirandello, Luigi

Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r

Parigi, 22 maggio 1934

Carta intestata alla *Comédie Française. Administrateur Général.*

Mittente: Carli, Ferruccio
Destinatario: Pirandello, Luigi
Biglietto manoscritto, c.1r
Roma, 7 giugno 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia. Cancelleria.*

Mittente: Cora, G.
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r
Sofia, 29 giugno 1934
Carta intestata alla *R. Legazione d'Italia. Sofia.*
Allegata 1 carta dattiloscritta con elenco dei lavori di Nicola Balabanoff sul teatro e sul cinema.

Mittente: Unruh, Walter
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r, con busta
Amburgo, 30 giugno 1934
Carta intestata a *Walther Unruh. Technischer Direktor des hamburgischen Staatstheaters.*
Busta intestata alla *Generalintendanz des hamburgischen Staatstheaters und Pilarmonischen Staatsorchester. Hamburg.*

Mittente: Begovic, Milan
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera manoscritta, c.1rv
Jugoslavia, 22 luglio 1934

Mittente: Regia Ambasciata d'Italia nel Belgio
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1rv
Bruxelles, 8 agosto 1934
Carta intestata alla *Regia Ambasciata d'Italia nel Belgio.*

Mittente: Reale Accademia d'Italia
Destinatario: Pirandello, Luigi
Busta intestata alla *Reale Accademia d'Italia*, c.1r
Data ricezione desunta dal timbro postale: Castiglioncello, 26 agosto 1934

Mittente: Liberati, Franco
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera manoscritta, c.1r
Viareggio, 31 agosto 1934

Mittente: Reale Accademia d'Italia
Destinatario: Pirandello, Luigi
Busta intestata alla *Reale Accademia d'Italia*, c.1r
Data timbro postale: Roma, 3 settembre 1934

Mittente: Bonelli, Luigi
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1rv
Roma, 5 settembre 1934
Carta intestata al *Sindacato Nazionale Autori e Scrittori. Gruppo Autori Drammatici e Cinematografici. Segreteria Nazionale.*

Mittente: Rissone, Giovanni
Destinatario: Abba, Pompeo
Lettera dattiloscritta con firma autografa ed alcune correzioni manoscritte, c.3r
Roma, 5 settembre 1934

Mittente: Bruers, Antonio
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r
Roma, 11 settembre 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia.*

Mittente: Bruers, Antonio
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r
Roma, 14 settembre 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia.*
Allegata copia di una lettera carta dattiloscritta da inviare a Luigi Bonelli.

Mittente: Ruggeri, Ruggero
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r
Parigi, 15 settembre 1934
Carta intestata a *Le Grand Hotel. Paris.*

Mittente: Piccoli, Valentino
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1rv
Milano, 15 settembre 1934
Carta intestata a *Il Popolo d'Italia*.

Mittente: Bontempelli, Massimo
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera manoscritta, c.1r
Capri, 1 ottobre [1934]
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia*.

Mittente: Matarese, Ettore - Fiumani, Giulio Armando
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firme autografe, c.1rv
Porto Recanati, 2 ottobre 1934

Mittente: Pastonchi, Francesco
Destinatario: Pirandello, Luigi
Telegramma
Roma, 6 ottobre 1934

Mittente: Alessi, Rino
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r
Trieste, 8 ottobre 1934
Carta intestata a *Il Piccolo. Il Direttore*.
Sul retro: appunto manoscritto a matita di Marta Abba.

Mittente: Novaro, Angiolo Silvio
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera manoscritta, c.1r
Imperia, 10 ottobre 1934
Carta intestata a *Casa Rossa. Oneglia Imperia*.

Mittente: Bruers, Antonio
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r
Roma, 16 ottobre 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia*.

Mittente: Romanelli, Romano
Destinatario: Pirandello, Luigi
Biglietto manoscritto, c.1rv
Roma, 29 ottobre 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia*.
Allegata una lettera dattiloscritta

Mittente: Wilmotte, Maurice
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera manoscritta, c.1r
Bruxelles, 9 novembre 1934
Carta intestata alla *Association Internationale des Ecrivains de Langue Française*.

Mittente: Formichi, Carlo
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r
Roma, 14 novembre 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia. Il Presidente*.

Mittente: Colantuoni, Alberto
Destinatario: Pirandello, Luigi
Telegramma
[novembre 1934]

Mittente: d'Amico, Silvio
Destinatario: Pirandello, Luigi
Biglietto manoscritto, c.1rv
[Roma, 1934]
Carta intestata a *Scenario*.

Mittente: d'Amico, Silvio
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera manoscritta, c.1rv
[Castiglioncello, 1934]
Carta intestata a *Scenario*.

Mittente: Sùrico, Filippo
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera manoscritta, c.1rv
[Roma, 1934]
Carta intestata a *Le Lettere*.

FASCICOLO 2

COPIE DI LETTERE DA VARI MITTENTI IN RISPOSTA ALL'INVITO A PARTECIPARE AL CONVEGNO VOLTA E A SUCCESSIVE COMUNICAZIONI

Mittente: Adler, Auguste
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
s.l., 27 maggio 1934
Copia

Mittente: Claudel, Paul
Destinatario: Pirandello, Luigi; Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Bruxelles, 28 maggio 1934
Copia

Mittente: Craig, Elena Fortuna
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
s.l., 29 maggio 1934
Copia

Mittente: Barrie, James
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
s.l., 29 maggio 1934
Copia

Mittente: Gregor, Joseph
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Vienna, 30 maggio 1934
Copia

Mittente: Hauptmann, Gerhart
Destinatario: Pirandello, Luigi
Telegramma, c.1r
s.l., 30 maggio 1934
Copia

Mittente: Copeau, Jacques
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Parigi, 2 giugno 1934
Copia

Mittente: Antoine, André
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
s.l., 2 giugno 1934
Copia

Mittente: Antoine, André
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
s.l., 2 giugno 1934
Due copie

Mittente: Maugham, William Somerset
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
s.l., 3 giugno 1934
Copia

Mittente: Yeats, William Butler
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
s.l., 4 giugno 1934
Copia

Mittente: Fabre, Emile
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Parigi, 9 giugno 1934
Copia

Mittente: Hofman, Vlalislav
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
Praga, 9 giugno 1934
Copia

Mittente: Maeterlinck, Maurice
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Nizza, 10 giugno 1934
Copia

Mittente: Romains, Jules
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Parigi, 10 giugno 1934
Copia

Mittente: Gressieker, Hermann
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
Berlino, 14 giugno 1934
Copia

Mittente: Begovic, Milan
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Jugoslavia, 18 giugno 1934
Copia

Mittente: Politis, Photos
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Atene, 20 giugno 1934
Copia

Mittente: Marchi, Virgilio
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Siena, 21 giugno 1934
Copia

Mittente: Hilar, Karel Hugo
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Praga, 21 giugno 1934
Copia

Mittente: Reinhardt, Max
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Venezia, 22 giugno 1934
Copia

Mittente: Soumarokoff
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Mosca, 22 giugno 1934
Copia

Mittente: Begovic, Milan
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Jugoslavia, 22 giugno 1934
Copia

Mittente: Granville Barker, Harley
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Parigi, 23 giugno 1934
Copia

Mittente: Gregor, Joseph
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
[Vienna], 27 giugno 1934
Copia

Mittente: Capasso, Carlo
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Copenhagen, 27 giugno 1934
Copia

Mittente: Gründgens, Gustav
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Berlino, 3 luglio 1934
Copia

Mittente: Simoni, Renato
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Milano, 4 luglio 1934
Copia

Mittente: Confalonieri, Guido
Destinatario: Formichi, Carlo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Oslo, 12 luglio 1934
Copia

Mittente: Čapek, Karel
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Praga, 13 luglio 1934
Copia

Mittente: Balabanoff, Nicolas P.
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Sofia, 13 luglio 1934
Copia

Mittente: Kalima, Eino
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
Helsinki, 14 luglio 1934
Copia

Mittente: Pinero, Arthur
Destinatario: Formichi, Carlo
Lettera dattiloscritta, c.1r
16 luglio 1934
Copia

Mittente: Hilpert, Heinz
Destinatario: Formichi, Carlo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Belino, 31 luglio 1934
Copia

Mittente: Gründgens, Gustav
Destinatario: Formichi, Carlo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Berlino, 2 agosto 1934
Copia

Mittente: Németh, Antonio
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Budapest, 3 agosto 1934
Copia

Mittente: Herczeg, Ferenc
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Budapest, 7 agosto 1934
Copia

Mittente: Bjørnson, Bjørn
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
8 agosto 1934
Copia

Mittente: Németh, Antonio
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Budapest, 17 agosto 1934
Copia

Mittente: Hauptmann, Gerhart
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Kloster a/Hiddensee, 20 agosto 1934
Copia

Mittente: Antona Traversi, Giannino
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Trescore balneario (Bergamo), 23 agosto 1934
Copia

Mittente: Wijdeveld, Hendricus Theodorus
Destinatario: Reale Accademia di Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
Amsterdam, 27 agosto 1934
Copia

Mittente: Walleck, Oscar
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
Coburg, 27 agosto 1934
Copia

Mittente: Marpicati, Arturo
Destinatario: Pierantoni, Gino
Telegramma, c.1r
Roma, 27 agosto 1934
Copia

Mittente: Marpicati, Arturo
Destinatario: Malchiori, Melchiorre
Telegramma, c.1r
Roma, 27 agosto 1934
Copia

1 biglietto da visita intestato a:
Arturo Marpicati
Vice Segretario del P.N.F.

Mittente: Siwers, Sigfrid
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
Stoccolma, 29 agosto 1934
Copia

Mittente: Antoine, André
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
[Parigi], 30 agosto 1934
Copia

Mittente: Lamm, Martin
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Stoccolma, 1 settembre 1934
Copia

Mittente: Claudel, Paul
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Château de Brangues Morestel (Isère), 3 settembre 1934
Copia

Mittente: Bonelli, Luigi
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r , 2r
Roma, 5 settembre 1934
Copia

Mittente: Ciano, Galeazzo
Destinatario: Marpicati, Arturo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Stoccolma, 5 settembre 1934
Copia

Mittente: Ciocca, Gaetano
Destinatario: Formichi, Carlo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Garlasco, 8 settembre 1934
Copia

Mittente: Rosso di San Secondo, Pier Maria
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Monfalcone, 12 settembre 1934
Copia

Mittente: Lugné-Poë, Aurélien
Destinatario: Pirandello, Luigi
Telegramma, c.1r
s.l., 13 settembre 1934
Copia

Mittente: Gründgens, Gustav
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
s.l., 13 settembre 1934
Copia

Mittente: Bandrowki, Jules Kaden
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Dnia, 14 settembre 1934
Copia

Mittente: Bandrowki, Jules Kaden
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Dnia, 14 settembre 1934
Copia

Mittente: Wjdeveld, Hendricus Theodorus
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Amsterdam, 14 settembre 1934
Copia

Mittente: Zweig, Friderike Maria
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Salisburgo, 16 settembre 1934
Copia

Mittente: Suvich, Fulvio
Destinatario: Formichi, Carlo
Lettera dattiloscritta, c.1r
[Parigi], 18 settembre 1934
Copia

Mittente: Young, Stark
Destinatario: Pirandello, Luigi; Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
New York, 21 settembre 1934
Copia

Mittente: Jensen, Wiers
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
Oslo, 27 settembre 1934
Copia

Mittente: Benavente, Jacinto
Destinatario: Segreteria del Convegno Volta
Lettera dattiloscritta, c.1r
San Sebastian, settembre 1934
Copia

Mittente: Claudel, Paul
Destinatario: Formichi, Carlo
Lettera dattiloscritta, c.1r
Château de Brangues Morestel (Isère), 1934
Copia

Mittente: Wilmette, Maurice
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
[Parigi, 1934]
Copia

Mittente: Werfel, Franz
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
Vienna, [1934]
Copia

Mittente: Gropius, Walter
Destinatario: Marconi, Guglielmo
Lettera dattiloscritta, c.1r
[1934]
Copia

Mittente: Hilar, Karel Hugo
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
[Praga, 1934]
Copia

Mittente: Benavente, Jacinto
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Lettera dattiloscritta, c.1r
[San Sebastian, 1934]
Copia

Mittente: Lugné-Poë, Aurélien
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
[Parigi, 1934]
Copia

Mittente: Fabre, Emile
Destinatario: Formichi, Carlo
Lettera dattiloscritta con appunto manoscritto, c.1r
[Parigi, 1934]
Copia

Mittente: Young, Stark
Destinatario: Pirandello, Luigi
Lettera dattiloscritta, c.1r
[New York, 1934]
Copia

Mittente: Szyfman, Arnold
Destinatario: Pirandello, Luigi
Telegramma c.1r
[Varsavia, 1934]
Copia

Mittente: Crommelynck, Fernand
Destinatario: Reale Accademia d'Italia
Telegramma c.1r
[Rapallo, 1934]
Copia

Mittente: Maeterlinck, Maurice
Destinatario: Formichi, Carlo
Telegramma, c.1r
Firenze, 1934
Copia

FASCICOLO 3

LETTERE DI LUIGI PIRANDELLO A VARI DESTINATARI

Mittente: Pirandello, Luigi
Destinatario: Crommelynck, Fernand
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r
Roma, 11 giugno 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia*.

Mittente: Pirandello, Luigi
Destinatario: Politis, Photos
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r
Roma, 12 giugno 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia*.

Mittente: Pirandello, Luigi
Destinatario: d'Amico, Silvio
Lettera dattiloscritta con firma autografa, c.1r
Roma, 12 giugno 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia*.

Mittente: Pirandello, Luigi
Destinatario: Benavente, Jacinto
Lettera dattiloscritta non firmata, c.1r
Roma, 12 giugno 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia*.

Mittente: Pirandello, Luigi
Destinatario: Meyerhold, Vsevold Èmil'evič
Lettera dattiloscritta non firmata, c.1r
Roma, 12 giugno 1934
Carta intestata alla *Reale Accademia d'Italia*.

Mittente: Pirandello, Luigi
Destinatario: Bonelli, Luigi
Copia di lettera dattiloscritta non firmata con annotazioni manoscritte a matita,
c.1r
[Roma, settembre 1934]
[Schema di risposta alla lettera di Luigi Bonelli]

Mittente: Pirandello, Luigi
Destinatario: Bruers, Antonio
Copia di lettera dattiloscritta non firmata con annotazioni manoscritte ad in-
chiostro nero, c.1r
Castiglioncello, 15 settembre 1934

Mittente: Reale Accademia d'Italia
Destinatario: Benavente, Jacinto
Copia di telegramma, c.1r
[Roma, 1934]

FASCICOLO 4

DISCORSI E RELAZIONI

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Luigi Pirandello, *Discorso inaugurale del Convegno*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII (2 copie)

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Rapporti sui Teatri di Stato

Sigfrid Siwertz, *Les Théâtre d'Etat en Suède*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Rapporti sui Teatri di Stato

Photos Politis, *Staat und Theater in Griechenland*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Rapporti sui Teatri di Stato

Alexandre Tairoff, *Rapport de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Rapporti sui Teatri di Stato

Ion Marin Sadoveano, *Les théâtres d'Etat en Roumanie*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Rapporti sui Teatri di Stato

Milan Becović, *Il teatro di Stato in Jugoslavia*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Rapporti sui Teatri di Stato

Antonio Németh, *Rapporto sui Teatri di Stato in Ungheria*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Rapporti sui Teatri di Stato

Joseph Gregor, *Bericht über die österreichischen Staatstheater*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Rapporti sui Teatri di Stato

Nicola T. Balabanov, *Il teatro nelle cure dello Stato bulgaro*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Rapporti sui Teatri di Stato

K. H. Hilar, *Action de l'Etat sur le Théâtre en Tchécoslovaquie*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Relazioni

Virgilio Marchi, *Lo scenotecnico nella gerarchia dei valori di palcoscenico*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Relazioni

Joseph Gregori, *Theaterarchitektur Massentheater und Kleintheater*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Relazioni

Ashley Dukes, *English Theater Organization*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Relazioni

Sergo Amoglobeli, *La voie créatrice du théâtre soviétique*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Reale Accademia d'Italia. Classe delle Lettere. IV Convegno "Volta" – Tema: Il Teatro.

Roma 8-14 ottobre 1934 – XII

Relazioni

Emile Fabre, *Rapport sur le Théâtre d'Etat en France*, Roma Reale Accademia d'Italia, Tipografia del Senato del dott. G. Bardi, 1934 – XII

Académie Royale d'Italie. Fondation "Alessandro Volta".

Réunion "Volta" sur le théâtre dramatique

Représentation de La Fille de Iorio de Gabriele d'Annunzio mise en scène par Luigi Pirandello

10 ottobre 1934 – XII

Rome, Imprimerie du Sénat, 1934 – XII

Allegate 4 carte con appunti manoscritti di Luigi Pirandello.

FASCICOLO 5

DOCUMENTI VARI

Copia dattiloscritta di un modello di lettera da inviare a:
S.E. Il Ministro d'Italia – Legazione di S.M. Il Re d'Italia
Stoccolma, Bucarest, Copenhagen, Berna, Varsavia
carte 1-2
Sulla c.1 appunto manoscritto (presumibilmente di Antonio Bruers).

Copia dattiloscritta del *Discorso inaugurale di Luigi Pirandello*
carte 1-6
Sono presenti diverse correzioni ed integrazioni ad inchiostro nero. Appunto
manoscritto a matita rossa e blu.

Carta dattiloscritta intestata alla *Reale Accademia d'Italia* con l'indicazione del
Tema del Convegno (*Il Teatro*) e l'elenco dei diversi sottotemi.

Carta dattiloscritta intestata alla *Reale Accademia d'Italia* con l'indicazione:
Quesiti per S.E. Il Capo del Governo.

n. 3 carte dattiloscritte intestate a *La Tribuna. L'Idea Nazionale* con *Inventario
del Teatro Italiano*. Sono presenti diverse annotazioni manoscritte a matita.

n. 2 carte dattiloscritte.
Elenco nazioni ed autori.
Sono presenti diverse annotazioni manoscritte a matita e ad inchiostro nero
[parzialmente di mano di Antonio Bruers].

n. 186 carte
Bozze di stampa del volume dedicato al *IV Convegno "Volta"*: programma, di-
scorso inaugurale di Luigi Pirandello, rapporti e relazioni.
Sono presenti alcune correzioni ad inchiostro nero di mano di Antonio Bruers.
[Cfr.: Reale Accademia d'Italia. Fondazione Alessandro Volta, Atti dei convegni 4, Convegno di Lettere 8-14 Ottobre 1934 – XII, Tema: *Il Teatro drammatico, Roma, 1935- XIII*]

FASCICOLO 6

ARTICOLI DI GIORNALI E RIVISTE DEDICATI AL CONVEGNO VOLTA

Mario Missiroli, *Alla vigilia del Convegno Volta. Colloquio con Luigi Pirandello*, «L’Illustrazione Italiana», a. LXI, n. 40, 7 ottobre 1934 (pp. 543-544). [Copia]

Antonio Valenti, *Il Convegno Volta per il teatro drammatico*, «Comoedia», novembre 1934, (pp. 3-9). [Copia]

LA CORRISPONDENZA*

* In questa sezione del volume si riporta la trascrizione della Corrispondenza (Fascicolo 1, Fascicolo 2, Fascicolo 3).

Fascicolo 1

LETTERE A LUIGI PIRANDELLO DA VARI MITTENTI

Partito Nazionale Fascista
Il Vice Segretario

Roma, 17 gennaio 1934 XII

Eccellenza,

Le comunico che V.E. nella Sua qualità di Presidente del Convegno Internazionale Volta 1934 organizzato dalla Classe delle Lettere della Reale Accademia d'Italia, sarà ricevuta in udienza da S.E. il Capo del Governo, domani giovedì 18 gennaio a Palazzo Venezia.

V. E. è pregata di trovarsi nell'anticamera di S. E. il Capo del Governo alle ore 17.30 e di esibire la presente lettera per l'accesso al Palazzo.

Con ossequi

Vice segretario del PNF
Cancelliere della Reale Accademia d'Italia
Arturo Marpicati

A S.E. Luigi Pirandello
Accademico d'Italia
Roma

EIAR
Direzione Generale

Torino, 2 marzo 1934 Anno XII

A S. E. Luigi Pirandello
Reale Accademia d'Italia
Lungotevere della Farnesina, 10
Roma

CONVERSAZIONE SUL CONVEGNO VOLTA

Eccellenza,

ci pregiamo comunicarLe che ci riuscirebbe assai gradito poter contare sulla collaborazione dell'E.V. per una conversazione illustrante il prossimo convegno "Volta" che avrà carattere esclusivamente letterario - drammatico.

La Sua conversazione, per il suo alto significato di propaganda d'italianità fascista, ben si inserisce nella rubrica "Cronache del Regime", tenuta generalmente ogni sera alle ore 20.30 dal Senatore Roberto Forges Davanzati, per segnalare e commentare i fatti e gli orientamenti più salienti del Regime.

La conversazione suddetta, che non potrà durare più di 10' sarebbe tenuta dall'E.V. al microfono della nostra Stazione di Roma, in collegamento con tutte le altre nostre stazioni.

Per quanto riguarda i dettagli di questa trasmissione preghiamo l'E.V. di mettersi d'accordo direttamente con il Capo Servizio Artistico della ns. Stazione di Roma, Sig. M° Alberto Gasco, il quale Le consegnerà di persona questa lettera. Ci permettiamo solo pregare l'E.V. di comunicarci con una diecina di giorni d'anticipo la data in cui l'E.V. pensa di poter fare detta conversazione, per inserirne il titolo nel ns. Radiocorriere dandole il necessario rilievo.

Voglia Eccellenza gradire i sensi della nostra viva gratitudine e della ns. più devota osservanza

EIAR
Ente Italiano Audizioni Radiofoniche
Il Direttore Generale
Raoul Chiodelli

Reale Accademia d'Italia

Roma, 12 marzo 1934 XII

Eccellenza,

Compio il dovere di confermarLe che la riunione della Commissione per il
“CONVEGNO VOLTA 1934” avrà luogo nella sede dell’Accademia d’Italia,
domani 13 marzo alle ore 16.

Con ossequio

Per la cancelleria
Il Vice Cancelliere

Bruers

S.E. Luigi Pirandello
Accademico d’Italia
Presidente del IV Convegno Volta
Roma

La Tribuna
L’Idea Nazionale

Roma, 11 aprile 1934 XII

Caro Maestro,

Bruers mi ha dunque comunicato per telefono:
nella sua adunanza di ieri, il Consiglio della Fondazione Volta ha
1°) approvato in massima la lista degli invitati al Convegno;
2°) per quanto riguarda i nomi, ancora da scegliere, delle sei piccole nazioni
su cui ci stiamo informando, raccomanda vivamente di estendere gli inviti an-
che ad esse, magari riducendo in proporzione il numero dei congressisti appar-
tenenti a qualche grande nazione;

3°) desidera che tra gli Italiani i Presidenti della Corporazione dello Spetta-
colo, Confederazione Professionisti e Artisti, Società Autori e il Commissario
del Gruppo Sindacale Autori di Teatro, siano invitati non già – come noi aveva-
mo proposto – soltanto ad assistere al Convegno, bensì a parteciparvi come veri
e propri congressisti. Ciò anche per altre autorità sindacali a cui eventualmente
si volesse estendere l’invito. (In quest’ultimo caso, io proporrei il Presidente
della Associazione Nazionale Industria dello Spettacolo, Dettori, e quello dei
Sindacati degli Artisti dello Spettacolo, Malchiori).

4°) ha accolto con favore l’idea di promuovere un unico e grande spettaco-
lo, “La Figlia di Jorio”;

5°) ma ha espresso il desiderio di promuovere anche un altro spettacolo
all’aperto, escludendo però recisamente il “Miles gloriosus”, e patrocinando
piuttosto la rappresentazione di un grande dramma glorificatore della romanità,
il che sarebbe gradito anche in alto (Giulio Cesare? Coriolano?);

Coi più devoti ossequi

Silvio d’Amico

Marpicati porterà in questi giorni la lista al Capo

Comédie Française
Administrateur Général

Paris, le 22 mai

Monsieur le Président,

J'ai reçu l'aimable invitation que vous avez bien voulu m'adresser pour assister à la IVe Volta. Il me serait très agréable de l'accepter, mais je suis fonctionnaire et il me faut l'autorisation de mon Ministre surtout quand il s'agit de parler à l'étranger d'un organisme d'Etat, comme l'est la Comédie-Française. Je vais demander cette autorisation.

Pour l'étude sur le paragraphe V, je pense que cet étude ne doit porter que sur l'organisation actuelle de la Comédie, pour en exposer le mécanisme et pour expliquer les statuts qui la régissent; mais je souhaiterais forte être fixé sur ce point.

Croyez, Monsieur le Président, à l'assurance de mes sentiments le plus distingués.

Emile Fabre

Reale Accademia d'Italia
Cancelleria

Roma, 7 giugno 1934 XII

Eccellenza,

Mi premuro rimetterLe la lettera sua personale di risposta per Antoine, ch'Ella potrà firmare e quindi far spedire oppure restituirmi con le eventuali correzioni.

In giornata le farò avere copia delle lettere di Antoine, di Yeats e quella negativa di Somerset Maugham.

Con i più rispettosi, devoti ossequi, mi creda, Eccellenza,

Suo

Ferruccio Carli

R. Legazione d'Italia
Sofia

Sofia, lì 29 Giugno 1934 XII

Signor Presidente,

In risposta alla comunicazione dell'Eccellenza Vostra in data 18 giugno c. a., mi è grato informarLa che la lettera d'invito è stata personalmente rimessa al Signor Nicola T. Balabanoff, il di cui recapito in questa città è: Ulitz Benkovski n. 2 A.

Con l'occasione ritengo utile trasmettere qui compiegata, una lista dei più importanti lavori scritti dal Signor Nicola Balabanoff sul teatro e sul cinematografo.

Gradisca, Signor Presidente, gli atti della mia alta considerazione.

Il R. Ministro

G. Cora

A Sua Eccellenza Luigi Pirandello
Presidente del Convegno Volta—1934 XII°
Reale Accademia d'Italia
Roma

[Lista allegata]

Nicola T. Balabanoff

Articoli più importanti, riviste e libri sul teatro e sul cinema.

- 1 Rassegna Storica del Teatro Nazionale Sofia 1928 pag. 35
- 2 Il Teatro Nazionale (Dramma e Opera). Studio. Pubblicazione nel libro speciale dedicato all'anniversario della capitale.
- 3 Il Teatro Nazionale. Rivista. "L'Apoteosi del teatro bulgaro" Sofia 1929.
- 4 Teatro e Dramma. Sofia 1933 pag. 228
- 5 La crisi nel Teatro. Rivista letteraria. "Literaturen Glas" n.177 Sofia 1933
- 6 La parte storica del Teatro Italiano. Rivista "Novi Horisonti" anno II, 1933 fascicolo 1 e 2.
- 7 L'arte dell'artista di teatro. Rivista "Nova Missal" anno II fascicolo I Sofia 1933
- 8 Il prof. Al. Balabanoff e il Teatro. Rassegna "A. Balabanoff" Sofia 1934
- 9 Cinematografi ambulanti per il villaggio. "Preporetz" (Giornale settimanale democratico) n. 29.5 III 928
- 10 Progetto legge per i cinematografi. Rivista "Ucilischtne Delo" nn. 22 e 23 Sofia 1928
- 11 L'idea statale di educazione ed istruzione e la cinematografia in Italia. Rivista "Ucilischten Pregled". An. XXVI, 1927; fasc. 4

Walter Unruh
Technische Direktor
Des Hamburgischen Staaststheater

Hamburg, den 30. Juni 1934

Sehr geehrter Herr Pirandello!

Soeben erhalte ich einen Brief von Herrn Malipiero, der mir empfiehlt, Ihnen als Präsident des internationalen Kongresses der Volta-Gesellschaft zu schreiben. Herr Malipiero hatte angeregt, dass ich bei diesem Kongress einen Vortrag über die moderne Bühnentechnik und die Verwendung von Bühnenbild – Projektionen für Neuinszenierungen halten sollte, da Herr Malipiero von der deutschen Uraufführung der Oper "Donna Serpente" von Casella im Nationaltheater in Mannheim ausserordentlich begeistert war. Diese Aufführung war von mir eingerichtet worden und ich habe gerade über das Gebiet der Bühnentechnik bereits viele Arbeiten und Vorträge geleistet. Ich gestatte mir, Ihnen mit gleicher Post das Hilfsbuch der Bühnentechnik zu überreichen.

Ich möchte noch bemerken, dass der Vortrag entweder in deutscher Sprache oder auch in französischer stattfinden kann. Falls Sie mir einen Übersetzer zur Durchsicht geben können, kann ich den Vortrag auch in italienisch halten.

Mit ausgezeichneter Hochachtung

zeichne ich

Ihr sehr ergebener
W. Unruh

S.V. Ivan Zelina (Château Briag)

Jugoslavia 22.7.1934

Illustre Signore,

L'altroieri Le trasmisi la desiderata biografia e fotografia e intanto mi pervenne la gentile Sua del 18 c. colla quale sollecita l'invio della mia relazione: Il Teatro di Stato. Mi sorprende ch'Ella non abbia ancora ricevuto questa relazione che io spediti da Zagabria il 5 luglio a.c., in lettera raccomandata, al Suo indirizzo come sempre. Non so spiegare la ragione di questo ritardo; forse che la spedizione non abbia passato il confine, forse è rimasta in qualche angolo degli scaffettini postali: io farò indagare presso gli uffici postali e certamente verrò a sapere chi ha avuto interesse di trattenere la mia spedizione.

Oggi intanto farò una nuova copia della relazione e glieLa invierò al più tardi fino al 24 c.

La prego gentilmente di voler accogliere i sensi della mia alta considerazione.
Suo dev.mo

Milan Begovic

Reale Ambasciata d'Italia nel Belgio

Brusselle, 8 agosto 1934 XII

Eccellenza Gentilissima,

Si è presentato a quest'Ambasciata il signor Maurice Wilmotte, facendo presente che, dovendosi recare in Italia per rappresentarvi l'Accademia Reale Belga di Scienze, Lettere ed Arti alle feste commemorative della Università di Catania (18 ottobre e giorni seguenti) sarebbe stato molto lieto di poter assistere al "Convegno di Teatro" che avrà luogo in Roma pure al mese di ottobre prossimo sotto la presidenza dell'Eccellenza Vostra. Il signor Wilmotte ha aggiunto di aver fatto rappresentare parecchie opere teatrali in dialetto vallone, di essersi specialmente consacrato allo studio del Teatro Dialettale di Liegi, (che comprende un repertorio di circa 3 mila Commedie), e di aver consacrati alcuni volumi e numerosi articoli di giornali sul Teatro francese del passato: ritiene pertanto che potrebbe fare delle comunicazioni interessanti e spera che sarà possibile agli organizzatori di aggiungere il suo nome a quello dei signor Maeterlinck e Crommelynck (autori belgi ma residenti in Francia) che gli risultano già invitati al convegno anzidetto.

L'interessato ha poi fatto osservare che il suo intervento non importerebbe alcun aggravio agli organizzatori del convegno, poiché egli sarebbe disposto eventualmente a sopportare di propria tasca le spese di soggiorno a Roma, mentre d'altra parte il rimborso del biglietto di viaggio è da escludersi, visto che egli deve necessariamente transitare per Roma tanto nel viaggio di andata a Catania quanto nel viaggio di ritorno.

Il signor Wilmotte, a quanto mi risulta, è un professore emerito e molto favorevolmente noto e che parla l'italiano. Ha insegnato filologia romanica nella "Ecole Normale des Humanités" di Liegi, fu Professore alla Sorbona dal 1915 al 1919, è attualmente Professore onorario della Università di Liegi, ove ha insegnato per 40 anni, membro delle due Accademie Regie del Belgio, Presidente delle "Amitiés Françaises", Grande Ufficiale della Corona d'Italia, etc. Le informazioni fornitemi dal R° Console in Liegi sono favorevoli.

Mi permetto pertanto di far presente la domanda del signor Wilmotte all'Eccellenza Vostra per quell'ulteriore seguito che Ella crederà di poterle dare.

Gradisca, Eccellenza, gli atti della mia alta considerazione.

Firma

A Sua Eccellenza
Luigi Pirandello
Accademico d'Italia
Roma
(Reale Accademia d'Italia)

Viareggio, 31 8 1934 XII

Illustre Presidente, per ragioni che tante volte ho esposto a te e a Silvio d'Amico, tuo collaboratore, mi è impossibile continuare ad occuparmi della gestione de La figlia di Jorio, che penso abbia bisogno, in queste ultime settimane, della più indefessa attività.

Credo che potrebbe utilmente sostituirmi il Cav. Pompeo Abba, uomo pratico di teatro e che ha già amministrato Compagnie drammatiche. A lui darei conto di tutto quanto ho fatto fin qui, le scritture già concluse, quelle in via di conclusione, e la corrispondenza iniziata coll'ufficio di collocamento.

Non c'è bisogno di aggiungere che rimango a vostra completa disposizione per qualunque ajuto possa dare alla preparazione dello spettacolo.

Con devota amicizia

Il tuo aff.mo

Franco Liberati

Roma 5 settembre 1934 anno XII

Signor Cav Uff. Pompeo Abba
Lido di Camaiore, Viareggio

Gentilissimo Signor Abba,

Riscontro subito di Lei pregiata in data 4 c.m. La ringrazio infinitamente tanto Lei che la Signorina Marta per avere accolto tanto benevolmente la mia offerta di modesto collaboratore. E accetto come Lei può bene immaginare la proposta paga. Ricusai altre offerte poiché Lei sa che preferisco essere in compagnia della Signorina Marta Abba, che è sempre un buon attestato per chi ha l'onore di esservi scritturato.

In quanto all'alloggio che Lei accenna, sia cortese farmi sapere per quale data devo trattare. Procurerò di accontentarla.

In quanto a mia cugina contrariamente alle sue speranze, dovranno riunire il 25 Settembre la loro compagnia per andare in scena il 1° Ottobre. Ciò lo seppi appunto oggi.

Qui vi è disponibile anche Camillo Pilotto che ora lavora in film. Giulio Lacchini già prim'attore di Alda Borelli - che verrebbe volentieri a fare il primo mietitore, parte che già sosteneva con la d'Annunziana - si è offerto anche D'Olivio - Ennio Cerlesi - La Baron - Smit - Nazzari - Volpi - Banchelli, la Signorina Casagrande - la Signorina Gobbi - Cardinali - la Signorina Jolanda Minichini (già presentata da Borghesi alla Signorina, era con Emma Gramatica) il padre sarebbe disponibile come suggeritore - la Signorina Isora Cardinali - Sara Ridolfi - la Franca Dominici - Fra le Candia della Leonessa (la madre) vi sarebbe Emilia Varini - già della d'Annunziana - la Franchini - Letizia Celli - Irma Gramatica - Per Ornella vi è anche la Pagnani che andrà con Ruggeri - Eva Magni - Si è anche offerto Gero Zambuto per Lazzaro - (che credo oggi abbia avuto l'offerta di andare direttore della Compagnia di Borghesi) - insomma gente disponibile non ne manca.

Le scene e i costumi li faranno nuovi? Borghesi aveva tutta la Figlia di Jorio completa - ma qui al caso vi è la sartoria Forzano che può provvedere tutto poiché è la fornitrice dei costumi per i film.

Per le parti devo prepararle?

Andai alla Federazione e mi disse Di Gregorio che per regolarità in base al Decreto Ministeriale 18 Giugno 1932 - Gazzetta Ufficiale 24 Giugno 1932 n. 145 - è bene che Lei mandi all'Ufficio collocamento Artisti drammatici la seguente domanda:

Il sottoscritto incaricato dal Comitato del Congresso Volta per le rappresen-

tazioni della Figlia di Jorio, richiede a codesto Spettabile Ufficio le disponibilità dei sottonotati elementi:

...

....

..

trascrive i nominativi di chi desidera per il periodo dal --- al -

firma e data

Dice anche lui sono formalità, ma dato che devono far rispettare il Decreto, e per regolarità d'ufficio prega essere tanto cortese attenersi a tale formalità – poiché il decreto dice: Tutte le assunzioni di artisti e personale anche per un giorno debbono essere fatte per tramite dell'ufficio di collocamento. Gl'ina-dempienti vengono deferiti e condannati a forti ammende.

Ricapitolando attendo sapere quando verrà a Roma per regolarmi a fissarLe l'alloggio. Mi scrive Fabbi domandando notizie e se gli scritturano anche il ragazzo. Attendo a rispondergli appena Lei mi farà sapere qualche cosa – ad ogni modo il suo indirizzo è Parma via XX Settembre n. 62. Mi faccia sapere anche per le parti se devo prepararle.

Rammenti per il camerino della Signorina le tende per addobbarlo che io misi nel bauletto del camerino della Signorina ed erano da far lavare – (bauletto che ha in casa a Milano).

In attesa di pregiato riscontro e rinnovando i ringraziamenti alla Signorina ed a Lei mi creda sempre ai suoi ordini.

Obbligato
Giovanni Rissone

Reale Accademia d'Italia

Roma, 11 sett. 1934 XII

Eccellenza,

Faccio seguito al mio telegramma per trasmetterLe, qui unita, copia della lettera con la quale il conte Ciano comunica al prof. Marpicati che il Duce approva la data del 10 ottobre per la rappresentazione della Figlia di Jorio.

Affettuosi ossequi

Bruers

A S. E. Luigi Pirandello
Castiglioncello

* * *

Reale Accademia d'Italia

Roma, 14 settembre 1934 XII

Eccellenza,

Le accludo copia di una lettera del segretario del Sindacato Nazionale Autori e Scrittori la quale non desterà in lei una sorpresa minore di quella non lieve che desta in me. Essa non può restare senza risposta.

La cosa è tanto più incomprensibile in quanto la lettera porta la data del 5 settembre (ed è stata recapitata oggi 14). Ora le lettere dell'Accademia agli invitati italiani sono state spedite il 16 giugno per i relatori e il 17 agosto per gli altri, cioè in data anteriore di almeno 20 giorni al rilievo, dirò così potenziale del Segretario, il quale rilievo riesce, perciò, tanto più strano.

Copia della presente della lettera Bonelli spedisco per espresso al prof. d'A-mico.

Con ossequio, dell'E.V.

Suo dev.mo

Bruers

Sindacato Nazionale Autori e Scrittori
Gruppo Autori Drammatici e Cinematografici
Segreteria nazionale

Roma, 5 Sett. 1934 XII

A S.E. Pirandello
Presidente del Convegno Volta
Reale Accademia d'Italia Roma

Eccellenza,

mentre la ringrazio per il cortese invito a partecipare al Convegno Volta ch'ella ha voluto rivolgermi con la sua del 19 agosto e mentre le dichiaro che ben volentieri prenderò parte attiva ai lavori quale rappresentante degli Autori drammatici italiani iscritti al Sindacato, mi permetto rivolgerle una viva preghiera. Si crede poter affermare che, di fronte a larghi inviti diramati dalla Presidenza dell'Accademia e da quella del Convegno a scrittori drammatici stranieri, nessun invito* sia stato fatto o si stia per fare a scrittori drammatici italiani. Io prego l'Eccellenza Vostra di considerare, se questa notizia corrisponde al vero, l'opportunità di adottare un criterio diverso, meno lesivo del decoro e del prestigio dell'arte teatrale italiana. Non mancano tra noi commediografi illustri e tali da star bene a paro con molti colleghi stranieri, ma, oso dire che, in questa circostanza, se non ci fossero bisognerebbe inventarli, giacché una nazione non si fa promotrice di un convegno sul teatro quando risulti così povera di ingegno teatrale da non poter mandare a quel convegno nemmeno un commediografo, al di fuori di colui che lo presiede o di quello che sindacalmente rappresenta la categoria. Ma io spero che la notizia che circola non corrisponda alla realtà e che gli autori italiani possano avere l'occasione (ciò che formerebbe a mio parere, uno dei risultati più utili del Convegno) d'incontrarsi dignitosamente con i colleghi stranieri e di stabilire con essi quei benefici contatti che possono allargare a tutto vantaggio del prestigio nazionale, la cerchia e il respiro dell'arte loro.

Devoti saluti fascisti

Luigi Bonelli

S.E. Luigi Pirandello
Accademico d'Italia
via Antonio Bosio, 15 Roma

* ad inchiostro rosso.

[Allegato]

Roma, 14 settembre 1934 XII

Schema della lettera di risposta a Luigi Bonelli Segretario del Sindacato Nazionale Autori e Scrittori, che dovrebbe essere firmata dal Vice Presidente dell'Accademia. Prego rinviarla con le eventuali modifiche. Bruers

Ill.mo signore,

Questa Reale Accademia ringrazia la S.V. Ill.ma per avere accolto con lettera a S.E. il Presidente Guglielmo Marconi, in data 5 settembre, pervenuto oggi 14 settembre, l'invito a partecipare al Convegno Volta sul Teatro.

Circa la preoccupazione formulata dalla S.V. nel senso che "si crede di poter affermare che nessun invito sia stato fatto o si stia per fare a scrittori drammatici italiani" risponderò alla S.V. che la lista dei partecipanti italiani fu compilata dalla Reale Accademia d'Italia simultaneamente a quella degli stranieri e che tale lista è stata approvata da S.E. il Capo del Governo.

Gli inviti furono diramati in giugno ai relatori e il 17 agosto agli altri.

Come può constatare, la voce raccolta dalla S.V. Ill.ma è priva di fondamento.

Voglia intanto gradire, Ill.mo Signore, i sensi della mia perfetta osservanza.

Le Grand Hôtel Paris

15 settembre 1934

Illustre e caro Amico,

Le sono grato per le informazioni che così cortesemente Ella ha voluto fornirmi.

Sono certo che sotto la Sua alta direzione l'eccezionale spettacolo avrà un rilievo inusitato e che l'opera dannunziana ne acquisterà nuovo splendore.

Io sarò certamente a Roma la sera del giorno 7; non dispero però di riuscire ad arrivare anche prima.

La ringrazio ancora e la saluto cordialmente

Suo aff. Ruggeri

* * *

Il Popolo d'Italia
Redazione

Milano 15 settembre 1934 XII

Eccellenza,

mi permetto di ricordarmi a Lei mentre mi accingo a lasciare Milano per recarmi a dirigere il Giornale di Sicilia a Palermo. Mi auguro di avere occasione di incontrarmi presto con Lei per parlare della Sicilia e della mia attività teatrale. Intanto, vorrei chiedere il Suo interessamento in favore della attrice Franca Dominici che è da due anni la mia interprete e compagna. So che Ella, d'accordo con la signorina Marta Abba e con il cav. Pompeo Abba ha in animo di affidare alla Franca Dominici la parte di Ornella della Figlia di Jorio. Abbiamo molta speranza che la cosa si possa concludere, ma certo, nel caso che ci sia qualche difficoltà, la Sua parola, Eccellenza, può essere decisiva. Le chiedo quindi di voler aiutare questa attrice che è giovane, disciplinata, appassionata al lavoro artistico e che ha grandi possibilità davanti a sé. Una occasione come questa potrebbe decidere del suo avvenire. Essa ha fatto la parte di Ornella durante tutto l'anno passato, ma sotto la Sua direzione sono certo che la sua interpretazione si rinnoverebbe notevolmente acquistando modernità e anche maggior valore d'arte. Se la cosa si potrà concludere io Le sarò grato assai più che di cosa mia.

Colgo l'occasione per esprimere i sensi della mia più deferente cordialità.

Suo dev.mo

Valentino Piccoli

Reale Accademia d'Italia

Capri 1° ott.

Caro Luigi – ecco che cosa mi scrive Fanciulli per il Convegno Volta: rispondo che ti mandi la lettera ma che penso che ormai - tutto stampato distribuito ecc . – sia tardi per una modifica qualunque.

Sono impaziente di rivederti – di vedere la F. di Jorio – e di cominciare le prove con Marta Abba

Ciao caro

Tuo Massimo

* * *

Porto Recanati 2 ottobre XII

A S.E.

Luigi Pirandello

Presidente del Convegno "VOLTA"

Roma

Eccellenza,

permetta con la Sua alta autorità che l'Idea del nostro TEATRO PLASTICO NAZIONALE venga esposta nei lavori del Convegno "VOLTA" di cui l'E.V. è Presidente.

S.E. Marinetti più d'ogni altro, potrà documentarLe la nostra presenza all'ultimo Congresso Nazionale degli Scrittori in Recanati del 15 sett. u.s.

Eccellenza, il Convegno "VOLTA" dovrà internazionalmente esaminare la produzione teatrale.

Ciò avviene a Roma, cioè: in un ambiente politico-morale ad ampio respiro ove, oltre a gustarsi l'immensa ricchezza del Teatro Italiano e straniero già ufficialmente riconosciuto, dovranno pur rivelarsi i segni di nuove visioni e sopratutto di nuove necessità.

Ora, se dalla lettura dello Studio preliminare e dell'allegata Relazione che Le abbiamo già spedita, l'E.V. sarà persuasa di rendere qualche servizio allo Stato e all'Umanità col darci la possibilità di divulgare teoricamente il nostro TEATRO PLASTICO NAZIONALE, ci sia favorevole considerando che siamo giovani e fascisti di prima della Marcia su Roma.

La preghiamo di accogliere i nostri migliori saluti fascisti.

Ettore Matarese
Fiumani Giulio Armando

Roma 6 ottobre 1934

In quest'ora pensando l'opera tua indefessa un evviva e un saluto fraterno
Pastonchi

Il Piccolo
Il Direttore

* * *

Trieste, 8 ottobre 1934 XII

Illustre Maestro,

dal 1931 ad oggi nei teatri italiani sono state rappresentate con successo le mie seguenti opere: "La sete di Dio", "Il colore dell'anima", "La gatta", "Il caso del Dottor Hirn" e "Il conte Aquila".

È mio il soggetto del film "Teresa Confalonieri", che ha conseguito a Venezia la vittoria più alta. Inoltre il Capo del Governo ha scelto il mio "Savonarola" per il Maggio Fiorentino.

Non le nascondo che l'essere stato escluso dal Convegno Volta mi ha ferito.

Ma se io presumo troppo di me stesso voglia perdonarmi e credere all'inalterabile effetto e all'ammirazione
del Suo devotissimo

Rino Alessi

A sua Eccellenza
Luigi Pirandello
Accademia d'Italia
Roma

Sul recto: appunto a matita di Marta Abba

La mia più grande gioia sarà quando Marta Mila potrà far sentire al suo poeta il grido della sua passione. Prego iddio che domani sera mi sia vicino ringrazio con tutta l'anima dei doni tanto graditi. Devotissima Marta Abba.

* * *

Casa Rossa
Oneglia Imperia

10 ottobre 1934

Caro Pirandello,

Lascia che ti dica il mio grande compiacimento per il tuo forte e coraggioso discorso inaugurale del Convegno Volta.

Hai messo il dito sulla piaga, hai proclamato verità sacrosante e brucianti che dovrebbero far meditare chi sta in alto. Tutti quelli che amano l'Arte e la vogliono vivente cioè libera, ti devono riconoscenza, non ultimo

l'affezionatissimo tuo

Angiolo Silvio Novaro

Reale Accademia d'Italia

Roma, 16 ottobre 1934 XII

Eccellenza,

Qualora Le pervenissero direttamente telegrammi o lettere di ringraziamento da parte dei Congressisti, Le sarò grato se vorrà rimettermeli per trarne copia. L'originale, se Ella desidera, Le sarà restituito.

Intanto, Le accludo copia di un telegramma di Maeterlinck pervenuto stamane alla Presidenza dell'Accademia.

Con affettuoso ossequio

Suo Bruers

P.S. – le raccomando di farmi pervenire quel mandato di pagamento per il dott. Costa

* * *

Reale Accademia d'Italia

29 ottobre XII

Caro Collega Pirandello,

Alcuni artisti toscani hanno letto la Sua parola giusta sul rapporto arte-politica e ne sono entusiasti.

Essi mi hanno inviato la acclusa lettera che io le trasmetto con piacere.

Cordiali saluti

Romano Romanelli

Allegata lettera dattiloscritta:

Desideriamo far giungere a Luigi Pirandello, pensoso e grande italiano, la nostra riconoscenza ed il nostro plauso per il modo mirabile con il quale, inaugurando in Campidoglio il IV Congresso Volta, con forza di inconfondibili, elevatissimi argomenti e con chiarezza esemplare ha posto definitivamente nei suoi veri termini il rapporto arte-politica, dando insieme durissima lezione a quei troppi artisti, critici e giornalisti che, nello zelo di servire e nella fretta di profitare, hanno dimenticato le ferree leggi ed i misteriosi imponderabili che presiedono alla creazione artistica

Firmata da diversi mittenti

[Franco Dani,
Guido Ferrari,
ed altri]

Association Internazionale
des
Ecrivains de Langue Française

le 9 nov. 1934

Mon cher maître,

Nous apprenons avec joie le grand honneur qui vous est fait à Stockholm et qui rejaillit sur la littérature italienne toute entière. A peine rentré d'Italie et encore plein du souvenir du Convegno Volta, je suis heureux de vous envoyer mes félicitations les plus sincères et de vous renouveler l'expression de ma gratitude et de mon admiration.

Prof. M. Wilmotte

De Bruxelles

Reale Accademia d'Italia
Il Presidente

Roma, 14 novembre 1934 XIII

Caro Collega,

A nome della Presidenza sono lieto di comunicarLe, che il Consiglio della Fondazione Volta nella sua ultima adunanza dell'11 corrente ha deliberato, ad unanimità, un voto di plauso all'E.V., quale Presidente del Quarto Convegno Volta.

Il perfetto esito del Convegno, che per tanta parte dipendeva dalla determinazione dei temi, dalla scelta dei partecipanti, dalla direzione dei lavori, si deve alla competenza e alla abnegazione dell'E.V., giustamente sorretta dalla piena fiducia dei Colleghi della Classe.

Nel rinnovarLe i sensi di gratitudine di tutti i Colleghi Accademici, Le porgo, Eccellenza, i miei più cordiali saluti

Per il Presidente

Il Vice Presidente Anziano

Carlo Formichi

S.E. Luigi Pirandello
Accademico d'Italia
Roma

* * *

Novembre 1934

Mia esclusione convegno esclusione cioè scrittore tra più seriamente attivi legato interessi estero per otto traduzioni opera propria stupiscemì ma non mi offendere Saluto lei Maestro mirabile sorrido tranquillo autori bocciatura

Alberto Colantuoni

Scenario

Non ho potuto parlare con Ciano per telefono, gli ho mandato un espresso a mano. Appena mi comunicherà il giorno e l'ora dell'udienza, provvederò a far diramare l'invito a tutti i membri del Comitato.

Saluti affettuosi

Silvio d'Amico

Ore 12 venerdì

* * *

Scenario

15 mattina, Castiglioncello

Caro Maestro, in gran fretta, mentre il treno parte, vi spedisco le copie di alcune lettere riguardanti il Convegno Volta.

Io conto di essere a Roma mercoledì, saluti cordiali

Silvio d'Amico

* * *

LE LETTERE

Diretta a Filippo Sùrico

Gentile Maestro,

vogliate gradire l'omaggio di questo numero che oggi è uscito ad accrescere – per la sua parte – l'enorme interesse della straordinaria rappresentazione danunziana, all'Argentina. Il numero ha avuto una eccezionale tiratura, per la circostanza.

Nella fine della mia Nota, a firma il Direttore, io ho detto qualche cosa che si riferisce, degnamente, a Pirandello: ma il prossimo numero sarà dedicato largamente alla vostra arte, a cominciare dalla prima pagina. Ho voluto distinguere, separare, le due grandi personalità (d'Annunzio – Pirandello) ciascuna delle quali fa a sé.

Naturalmente, il nuovo numero di cui parlo, si occuperà anche della interpretazione della Figlia di Jorio.

Cercherò poi di vedere i vostri figliuoli perché mi aiutino per qualche bella fotografia vostra o disegno.

Con tanto mio amore a questa rappresentazione non merito una poltrona, un posto alla "prima"? Mi sembra di sì.

Volete mettere una buona parola presso il Cav. Abba?

Saluti e ringraziamenti

Con l'antica devozione,

Filippo Sùrico

Fascicolo 2

**Copie di lettere da vari mittenti in risposta all'invito a partecipare al
Convegno Volta e a successive comunicazioni**

27. Mai 1934

An das
Präsidium der Reale Accademia d'Italia
Volta-Tagung

Hochverehrter Herr Präsident,

Professor Dr. Max Reinhard, der augenblicklich auf Reisen ist, hat mich beauftragt, in seinem Namen verbindlichst für die ehrenvolle Einladung zu danken. Er würde ihr mit besonderem Vergnügen Folge leisten.

Leider ist zu befürchten, dass er zu der angegebenen Zeit in Californien zu sein muss, so dass er wohl nicht in der Lage wäre, an der Volta-Tagung teilzunehmen. Er bedauert dies aufrichtig, da es ihm eine grosse Freude gewesen wäre.

Mit dem Ausdruck vorzüglicher Hochachtung

fto. Auguste Adler

* * *

Ambassade de France en Belgique

Bruxelles, le 28 mai 1934

Messieurs,

J'ai bien reçu la lettre que vous m'avez adressée sur la date de 25 de ce mois et par laquelle vous avez bien voulu m'inviter à assister à la session de la IVème Réunion Volta qui aura lieu à Rome du 8 au 14 octobre 1934.

Je suis infiniment honoré de cette invitation et, à moins d'empêchement extraordinaire, je ferai de mon mieux pour y assister ainsi que ma femme.

Veuillez agréer, Messieurs, les assurances de ma haute considération

fto Claudel

Mess. Pirandello
Président ecc.
et G. Marconi
Président ecc.

Maggio 29 – 1934 a. XII

A S.E.
Guglielmo Marconi
Presidente della Reale Accademia d'Italia
Roma

Eccellenza,

Ho ricevuto l'invito dell'Accademia del 25 corrente e in attesa del ritorno del mio marito da un breve viaggio mi permetto di ringraziare la V.E. e S.E. Pi-
randello della Loro cortesia. Avrò premura di chiamare l'attenzione del sig.
Craig alla Loro lettera appena egli sarà di ritorno.

Distinti ossequi

f.to Elena Fortuna Craig

* * *

29 th May 1934

The President of the Volta Congress
Reale Accademia d'Italia
Rome

Mr. James Barrie, 163 West George Street, Glasgow, C.2., begs to thank you for your kind invitation to attend the Fourth "Volta Congress" to be held in Rome from 8th October to 14th October 1934, but regrets that he will be unable to attend same.

He trusts that the Congress will be highly successful.

Martin & Barrie
Solicitors
and
Notaries Public

den 30 Mai 1934

An
die Reale Accademia d'Italia
ROMA

Ich erhielt die überaus auszeichnende Einladung vom 16. Mai der zwischen 8. Und 14. Oktober in Rom stattfinden IV. Volta-Tagung anzuwohnen, erkläre hiermit mein Einverständnis und bitte, meinem tiefgefühltesten Dank entgegenzunehmen.

Mein Referat über Theaterarchitektur wird Ihnen bis zum 31 Juli zukommen, außerdem werde ich über das gleiche Thema bei der Tagung ein mündliches Referat in deutscher Sprache in der Dauer von 15. Minuten abhalten. Ich habe somit die Ehre, Ihre ungemein auszeichenende Einladung für meine Person anzunehmen. Ich habe aber auch wahrgenommen, dass Sie die Gewogenheit hatten, die Einladung auch für meine Gattin auszusenden. Ich bitte mit dem Ausdruck des Dankes die Bitte entgegenzunehmen, dass sich meine Frau bis zum 30. Juni entschieden könne, ob es ihr möglich ist, die Einladung anzunehmen.

Die Teilnahme an der IV. Volta-Tagung wird mir nicht nur persönlich zur hohen Ehre gereichen, ich werde vielmehr auch bestrebt sein, dem Zwecke der Tagung nach meinen besten Kräften zu dienen und ich bitte Sie, in diesem Sinne den Ausdruck meines Dankes und meiner Verehrung anzunehmen.

f.to Prof. Joseph Gregor

Wien

* * *

Telegramma Italo Radio ricevuto il 30.5.1934/XII

Nehme hohe Ehre der Einladung zur Voltatagung gern an ebenso Referat Schauspiel im Geistigen Leben der Voelker Brief folgt in Verehrung

Gerhart Hauptmann

Monsieur G. Marconi
Président de l'Académie Royale d'Italie
ROME

Paris le 2 juin 1934

Monsieur le Président,

J'ai reçu sous votre éminente signature et celle de monsieur Luigi Pirandello, une invitation à participer à la IVème Réunion Volta qui doit avoir lieu du 8 au 14 Octobre 1934 sous les auspices de l'Académie Royale d'Italie.

Très sensible à cette invitation, j'ai l'honneur de vous faire savoir que je l'accepte, en vous remerciant de l'avoir étendue à M.me Copeau, et que je me conformerai aux instructions contenues dans votre message.

Veuillez agréer, monsieur le Président, pour vous et pour le Président de la Réunion Volta, l'assurance de ma haute considération.

f.to Jacques Copeau

* * *

Le 2 juin 1934

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre du 25 mai courant, par laquelle vous voulez bien me faire parvenir une invitation de participer à la Quatrième Réunion Volta, qui aura lieu à Rome du 8 au 14 octobre prochain, sous les auspices de l'Académie Royale d'Italie et la Présidence de mon célèbre Maître et Ami Luigi Pirandello. En vous exprimant tous mes remerciements, pour l'honneur que vous voulez bien me faire, je vous prie, Monsieur le Président, de vouloir bien agréer avec l'assurance de mon admiration, celle de mes sentiments dévoués.

f.to A. Antoine

Le 2 juin 1934

Mon cher Maitre et Ami,

Je suis infiniment honoré de la flatteuse invitation que je reçois de la Réunion Volta de l'Académie Royale d'Italie, pour la quatrième réunion projetée à Rome, du huit au quatorze Octobre prochain. J'accepte très volontiers de participer aux travaux du Congrès où je me rendrai aux dates fixés, en voyageant seul. Je suis à la disposition des organisateurs, s'ils jugeaient utile de me demander un travail quelconque sur l'un des thèmes inscrit au programme de la Réunion.

J'aurais, notamment, des observations peut-être intéressantes, à présenter au sujet des conditions actuelles du théâtre dramatique par rapport au Cinéma, et je préparerais ce travail avec le plus grand plaisir si l'on voulait bien m'aviser qu'il est susceptible d'être agréée.

Veuillez recevoir, mon cher Maitre et Ami, l'assurance de mes vieux sentiments d'admiration et de dévouement.

fto. A. Antoine

* * *

June 3 rd 1934

Dear Marquis Marconi,

I am extremely flattered at the invitation of the Royal Academy of Italy to attend the Fourth Volta Congress. It is with great regret that I have to refuse since I expect to be in America next autumn.

Yours very faithfully

fto. Somerset Maughan

June 4 1934

The President of the Volta Congress

Dear Sir,

I thank you very much for the honour you have done me in inviting me to the fourth "Volta Congress". I accept with pleasure and accept also your kind offer of hospitality for my wife. I unfortunately know no language but English but if a speech in English will be of any advantage to you I could speak upon the Abbey Theater (The Irish State Theatre) as I have been connected with it since its foundation thirty years ago.

My wife speaks French and Italian fluently.

I don't know whether this letter requires an answer; I am going abroad for three or four weeks but letters will be forwarded from here.

Your W. B. Yeats

* * *

Paris, le 9 Juin

1630-1934
Comédie Française
Administrateur Général

Monsieur le Président,

J'ai demandé à Monsieur le Ministre de l'Education Nationale, l'autorisation d'assister à la IVème Volta, au mois d'Octobre. Cette autorisation m'a été accordée avec empressement.

J'accept donc et avec grand plaisir l'invitation que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser. J'enverrai avant le 30 Juillet l'étude qui m'est demandée sur «Le Théâtre d'Etat».

Je vous remercie de vouloir bien offrir à Madame Emile Fabre les mêmes facilités et avantages accordées aux membres du Congrès. Elle m'accompagnera dans mon voyage.

Veuillez recevoir, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments respectueux.

fto. E. Fabre

Praha, 9 VI.1934

A la
Reale Accademia d'Italia

Très honoré par Votre Invitation flatteuse à la IVème Réunion Volta qui aura lieu à Rome du 8 au 14 octobre 1934, je suis bien heureux de pouvoir l'accepter et pour ma femme et pour moi.

En attendant Vos communications nécessaires, je Vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distinguées

fto. Vlatislav Hofman

* * *

10 Juin 1934

Orlamonde
B. Carnot
Nice

Messieurs les Présidents,

Je suis extrêmement sensible au grand honneur qui me fait la Fondation Volta en me conviant aux réunions d'octobre prochain.

Je serai très heureux et très fier d'y prendre part.

Ma femme vous est très reconnaissant de lui permettre de m'accompagner et tous deux nous vous prions d'agréer avec nos remerciements, l'assurance de notre haute considération et de nos sentiments les plus dévoués

fto. Maeterlinck

Hotel Pierre 1^{er}
25 Avenue Pierre 1^{er} de Serbie
Paris (XVI ème)

Paris, le 10 Juin 1934

Mon cher Ami,

Je réponds bien tardivement à votre aimable lettre du 25 Mai; mais j'étais à Venise, où je n'ai reçu aucun courrier.

Je suis très heureux de cette occasion de vous revoir, et je vous prie de présenter mes plus vifs remerciements à l'illustre Président de l'Académie d'Italie; je vous remercie également, en tant que Président de la Fondation Volta.

Je ne serais pas accompagné par ma femme. Mais il se peut que je me fasse accompagner par ma secrétaire. Voulez-vous être assez aimable pour me faire savoir, mon cher Ami, si la Fondation Volta pourra assurer son séjour à Rome, les frais de son voyage étant naturellement à mon charge?

Croyez bien que je serai très heureux de vous retrouver à l'occasion de ce voyage, et recevez l'assurance de ma fidèle amitié.

fto. Jules Romains

Berlin den 14.VI.1934

Deutsches Theater Berlin
Direktion Heinz Hilpert
Dramaturg Dr. Gressieker
Schumannstr.13a

Reale Accademia d'Italia,
Rom

E.W.

Im Namen und auf ausdrückliche Initiative von Herrn Direktor Heinz Hilpert, der sich seit einigen Wochen auf längeren Reisen befindet, danke ich Ihnen ergebenst für die ehrenvolle Einladung die Sie ihm zukommen liessen. Es würde Herrn Hilpert eine aussergewöhnliche Freude und Ehre bedeuten, an der IV. Volta-Tagung über das Dramatische Theater in Rom teilnehmen zu können und er hofft sehr, dass ihm seine Pflichten als Direktor des Deutschen Theaters Berlin und als Regisseur nicht hindern werden, diese bedeunte internationale Tagung zu besuchen.

Da Herr Direktor Hilpert jedoch durch seinen Übergang von der Berliner Volksbühne zum Deutschen Theater von Seiten der Reichsregierung vor ganz neue grosse Aufgabe gestellt wird, ist es ihm gegenwärtig noch nicht möglich, endgültig zu übersehen, ob er im Oktober nicht an seine neue Wirkungsstätte gefesselt sein wird. Herr Direktor Hilpert beauftragt mich deshalb, an Sie die höfliche Anfrage zu richten, bis zu welchem Termin er sich entscheiden muss, ob der Einladung folgeleisten kann und es wäre ihm sehr lieb, wenn Sie ihm noch möglichst lange Gelegenheit liessen Ihnen eine entscheidende Antwort zu geben.

In Erwartung Ihrer freundlichen Stellungnahme zeichne ich
mit ergebenster Hochachtung
fto. Gressieker

SV. Ivan Zelina
(Château Bisag)
Jugoslavia 18-VI-34

Illustrissimo Signore,

Ringraziando per il gentile invito, ho l'onore di avvisarLa che volentieri verrò a Roma per prendere parte alla IV Riunione Volta. Prego egualmente di accettare i ringraziamenti da parte della Sig.ra Begovic che mi accompagnerà in questo viaggio.

In una delle sedute della Riunione sarei disposto di tenere una relazione (punto 5 del programma) sull'organizzazione dei teatri dello stato in Jugoslavia, che certamente interesserebbe la Riunione, essendo che quasi tutti i teatri della Jugoslavia sono istituti statali, dove i direttori e gli attori sono impiegati dello stato con diritto all'avanzamento e alla pensione. Le sarei obbligatissimo se volesse comunicarmi a tempo se sarà possibile che io faccia questa relazione. Parlerei in italiano.

PregandoLa gentilmente di esprimere i miei più rispettosi ossequi al chia-
rissimo Signor Presidente della R. Accademia d'Italia G. Marconi, Le invio sa-
luti devotissimi

fto. Milan Begovic

* * *

Atene, 20 Junio 1934

Illustre Signor Presidente
Della Reale Accademia d'Italia

Illustre Signore,

Ringrazio sentitamente la S.V. Illustr. del grande onore che m'ha fatto inviandomi al Convegno Volta di Roma che avrà luogo in Ottobre.

Mi sentirò doppiamente onorato di parteciparvi e, malgrado che mia moglie non potrà accompagnarmi vi ringrazia della gentile invitazione.

Rinnovando i miei ringraziamenti prego la S.V. di gradire i miei distinti
ossequi

fto. Politis
Regista Teatro Nazionale

Illustre
Signore G. Marconi
Reale Accademia d'Italia
Roma

Siena, lì 21 Giugno 1934 – XII

Alla Ecc.ma Presidenza
della Reale Accademia d'Italia e
del Convegno Volta 1935 –XII [sic]

Ho ricevuto la lettera in data 16 Giugno, con la quale mi si invita a partecipare attivamente al Convegno Volta dell'Ottobre.

Mentre mi dichiaro onoratissimo di tale invito, mi prego dare comunicazione a codesta Ecc. ma Presidenza della mia adesione al Convegno, impegnandomi di rimettere entro il mese di Luglio prossimo una relazione sui problemi sconnotecnici contemporanei.

Ringraziando, porgo i più distinti ossequi
fto. Virgilio Marchi

* * *

Prague 21. Juin 1934

A l'Accademia Royale d'Italia à Rome

Profondément estimé par l'invitation de la glorieuse présidence de l'Accademia Royale d'Italia à la IVème Réunion Volta à Rome du 8-14 Octobre 1934, je vous communique, que je reçois Votre invitation de participer aux études sur la situation actuelle du théâtre dramatique dans le monde d'après des thèmes indiqués.

En même temps j'annonce que ma femme, madame Hilar, m'accompagnera.

Je vous prie d'agréer ma profonde admiration au présidence et mes salutations impressées à toute l'assemblé de l'Accademia.

Votre dévoué

fto. K. H. Hilar
National Théâtre

Venedig, 22 Juni 1934

Sehr geehrter Herr Präsident!

Von meiner Tournée zurückgekehrt danke ich abermals verbindlichst für die überaus freundliche und ehrende Einladung der Volta-Tagung beizuwohnen. Leider hat es sich inzwischen als unumgänglich herausgestellt, dass ich am 29. August mit der „Isle de France“ nach Amerika reisen muss. Eine Verpflichtung, die ich bereits im verflossenen Winter eingegangen bin, in Californien den Sommernachtstraum mit amerikanischen Darstellern zu inszenieren, zwingt mich dazu.

Meine Rückkehr wird aber bedauerlicherweise viel zu spät erfolgen, als dass ich dann noch nach Rom kommen könnte. Es tut mir aufrichtig leid, dadurch dieser wichtigen und zweifellos sehr interessanten Tagung fernbleiben zu müssen.

Indem ich Sie um die Liebenswürdigkeit bitte, S.E. Pirandello und S.E. Marconi meine verbindlichsten Grüsse übermitteln zu wollen, zeichne ich hochachtungsvoll ergeben

fto. Max Reinhardt

* * *

Moscou, 22 Juin 1934

Illustre Signore,

Votre honorable lettre est parvenue à Moscou juste au moment quand le Théâtre Kammerny de Moscou, ayant fini la saison à Moscou était en tournée à Leningrad. Le Directeur du Théâtre Kammerny Monsieur Tairoff est également à Leningrad.

Selon les directives reçue de Monsieur Tairoff je viens de faire connaissance avec sa correspondance et je m'empresse de lui faire parvenir Votre honorée lettre.

En même temps, sachant le grand intérêt que Monsieur Tairoff attache toujours au développement des relations artistiques internationales, je me permets de Vous affirmer que Monsieur Tairoff fera certainement tout son possible pour accepter Votre invitation et pour assister au IV Convegno Volta à Rome.

Veuillez agréer Monsieur,
les marques de ma profonde estime et considération

Secrétaire du Théâtre Kammerny de Moscou
fto. Soumarokoff

SV. Ivan Zelina
(Château Bisag)
Jugoslavia

22-VI-34

Chiarissimo Signor Presidente,

Alquanto in ritardo ho ricevuto la Sua gradita lettera dell'11 c.m. che è stata indirizzata a Zagabria: il mio permanente indirizzo sta in fronte di questo foglio e La prego gentilmente di metterlo sulle spedizioni che avrà la bontà di inviar-mi.

Entro pochi giorni le invierò la relazione sull'attività che lo Stato jugoslavo pratica verso il Teatro.

Spero che sarà già in possesso della mia lettera del 18/VI colla quale L'avvisai di prender parte alla Riunione Volta 1934, accompagnato dalla Signora Begovic. E La prego di accettare le espressioni della mia più distinta stima

Devotissimo

fto. Begovic

* * *

18 place des Etats-Unis XVI

23rd June, 1934

Gentleman,

I am most honoured by the invitation you send me to attend the Volta Congress. But I fear that I ought – though with great regret – to decline. For the last twenty years I have been out of touch with the active theatre; I could not, therefore, be of the use to the Congress that you are good enough to suppose. It is also very doubtful whether my present work would permit me to come to Rome in October.

But, once again, I am most honoured to have been asked; and my wife asks me to add her thanks for her share in the invitation.

Yours very faithfully

fto. Harley Granville Barker

den 27. Juni 1934

An die R. Accademia d'Italia
ROMA

Auf die überaus ehrenvolle Aufforderung vom 11. d.M., anlässlich der diesjährigem Volta-Tagung auch einen Bericht über das Thema 5: Das staatliche Theater, abzugeben, beehe ich mich in der Beilage einen solchen Bericht über die österreichischen Bundestheater und die öffentliche Theaterpflege in Österreich einzusenden.

Indem ich bitte, mir den Erhalt freundlichst bestätigen zu wollen und der Hoffnung Ausdruck gebe, dass er Ihnen entsprechen wird

bin ich mit dem Ausdrucke grösster Verehrung
der Ihre

fto. Gregor

* * *

Raccomandata

Copenaghen, lì 27 giugno 1934 – XII

Eccellenza,

In risposta alla raccomandata dell'E.V. in data 18 corrente ho l'onore di assicurarLa che ho subito provveduto a far proseguire la lettera ivi inclusa, all'indirizzo del Signor Kai Munk.

Questi non abita in Copenaghen, ma bensì in Jutlania.

L'indirizzo esatto del Signor Kai Munk è il seguente:

Vedersö pr. Ulfbor (Jylland-Danimarca)

Voglia accogliere, Eccellenza, i sensi della mia più alta considerazione.

fto. Capasso

STAATLICHES SCHAUSPIELHAUS
BERLIN

Berlin WS, den 3. Juli 1934

Künstlerische Leitung

An den
Präsidenten der Volta-Tagung
Herrn Luigi Pirandello
Rom

Sehr geehrter Herr Pirandello!

Im Anschluss an mein Telegramm danke ich Ihnen nochmals für Ihre liebenswürdige Einladung, der ich gern Folge leisten werde, wenn mir meine Arbeit irgendwie Zeit dazu lässt.

Um den von Ihnen gewünschten Bericht zu erhalten bitte ich Sie, sich gütigst mit der Reichstheaterkammer Berlin, Herrn Präsident Laubinger, in Verbindung setzen zu wollen. Ich zweifle nicht, dass man dort gern bereit sein wird, Ihnen Material über das gewünschte Thema zur Verfügung zu stellen.

Mit ergebensten Gruss
Ihr

fto. Gustav Gründgens

Corriere della Sera
Redazione

Milano, 4 luglio 1934 – XII

Eccellenza,

Gratissimo dell'alto invito che mi viene dalla Reale Accademia d'Italia sarò orgoglioso di partecipare al IV° Convegno Volta, ed esprimo a V.E. i sensi della mia più devota gratitudine.

Chiedo vivissime scuse se la scarsa conoscenza che ho delle condizioni in cui si svolgono la vita e l'industria del Cinema, del teatro melodrammatico, della Radio e degli Stati m'impedisce di trattare il tema che l'Accademia Reale, con bontà per me assai lusinghiera mi propone. Il pensiero di questo tema e l'onesto e scrupoloso esame che ho fatto delle mie possibilità nei riguardi di esso, è la causa del ritardo alla mia risposta, ritardo del quale chiedo perdono.

Con grandi ossequi

dev

fto. Renato Simoni

Oslo, lì 12 luglio 1934 – XII

Eccellenza,

In risposta alla lettera di V.E. del 7 corrente mi affretto a renderLe noto che il Direttore di questo Teatro Nazionale è il signor Anton Rønneberg, con recapito: Teatro Nazionale Oslo (National Theater-Oslo). Il signor Rønneberg ha assunto la predetta funzione all'inizio dell'anno in corso; attualmente dimissionario, ma non avendo il consiglio di amministrazione del Teatro ancora decisa la nomina del successore, pare probabile che il predetto direttore rimarrà in carica sino a tutto ottobre.

Qualora si volesse estendere l'invito ad altre personalità norvegesi, riterrei opportuno proporre il Signor Biørg Biørnson figlio dell'illustre scrittore Bjørnstjerne Bjørnson, che ha per molti anni ricoperto la carica di direttore di questo Teatro Nazionale. È ottimo amico dell'Italia e di sentimenti spiccatamente filofascisti. Il signor Biørnson risiede, per parecchi mesi, ogni anno a Bolzano ed anche a Merano.

L'indirizzo del Signor Biørnson è il seguente:

Biørn Biørson Castelrotto Bolzano

La prego di voler gradire, Eccellenza, gli atti della mia più alta considerazione.

Il R. Incaricato d'Affari
fto. Confalonieri

A Sua Eccellenza
Il Cav. di Gran Croce prof. Carlo Formichi
Vice Presidente Anziano
della Reale Accademia d'Italia
ROMA

Praha, il 13 luglio 1934

Eccellenza,

Sono molto onorato dell'invito da Ella rivoltomi, a nome della Reale Accademia d'Italia, a partecipare alla IV^a Riunione A. Volta. Purtroppo essendomi allontanato già da gran tempo dall'arte drammatica, non mi sento più la competenza necessaria per sedere attorno a un tavolo comune con gli eccellenti dramaturghi che converranno a Roma, nel prossimo ottobre, da tutte le parti del mondo.

La prego, Eccellenza, di accogliere l'espressione dei miei ringraziamenti più vivi e sinceri, insieme coi sensi della mia profonda stima.

fto. Karel Čapek

A S. Eccellenza
Il Sen. G. Marconi
Presidente della Reale Accademia d'Italia
ROMA

Sofia, 13. VII.934.

Monsieur le Président,

Son Excellence Monsieur le Ministre G. Cora, a bien voulu me remettre une invitation, par laquelle j'ai appris que vous me faites le grand honneur de m'inviter à prendre part à la IV Assemblée Volta, honneur auquel je suis particulièrement sensible.

Très flatté d'une telle attention, je me hâte de vous adresser mes remerciements et de vous faire savoir que j'accepte votre invitation avec le plus grand empressement.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

fto. N. Balabanoff

Nicolas P. Balabanoff
Chef Redacteur de la
Revue illustrée «Zavety»
Rue Benkovsky 2.
SOFIA

Monsieur G. Marconi
Président de «Reale Accademia d'Italia»

Suomen
Kansallisteatterin
Johtaja

Helsinki, le 14 juillet 1934

Reale Accademia d'Italia
Rome

Messieurs,

Je me sens très honoré par votre aimable invitation, et il est d'autant plus à regretter que je ne pourrai pas me rendre à cette invitation à cause d'une coïncidence des fêtes du centième anniversaire de notre plus grand écrivain finnois, Aleksis Kivi.

Veuillez agréer, Messieurs, les assurances de mes sentiments les plus respectueux

fto. Eino Kalima

* * *

115a Harley Street
W. 1

16th. July, 1934

Dear Signor Formichi,

On May 29th I wrote to Signor Marconi expressing my great regret that I am unable to attend the Réunion Volta to be held in October next. I fear that this letter has gone astray and that you are thinking me discourteous in not having replied promptly.

As I said in my letter to Signor Marconi, I am deeply sensible of the compliment paid me by your invitation.

Believe me, dear Signor Formichi,

Yours most truly

fto. Arthur Pinero

Berlin den 31. Juli 1934

Hocherherter Vizekanzler,

In Ihrem Schreiben von 18. Juni liessen Sie mir freundlicher Weise eine Frist bis zum 31. Juli für die Entscheidung, ob ich der ehrenvollen und mich ungemein erfreunden Einladung zur Volta-Tagung Folge leisten könnte.

Von längerer Reise zurückgekehrt, komme ich nun zu meinen grössten Bedauern zu der Feststellung, dass meine Pflichten als Direktor und Regisseur des Deutschen Theaters in Berlin es mir leider nicht gestatten werden, mich zu der in Frage kommenden Zeit frei zu machen, vor allem deshalb nicht, weil ich bis Mitte November durch Probenarbeit ununterbrochen in Anspruch genommen bin. Mein Dramaturg Dr. Gressieker hat Sie ja auch in seinem Schreiben vom 14. Juni darauf hingewiesen dass mir die Übernahme des Deutschen Theaters eine Zusage wohl schwerlich ermöglichen würde. So sehe ich mich denn gezwungen, auf die Teilnahme der hochbedeuten und für das Kulturleben Europas ungemein wertvollen Tagung, deren Besuch mich ausserordentlich interessieren und ehren würde, zu verzichten.

Mit den besten Wünschen für das Gelingen Ihrer Veranstaltung grüsse ich Sie, sehr verehrter Herr Vize-Kanzler, mit dem Ausdruck meiner grössten Hochachtung

fto. Hilpert

Berlin W 8 den 2. August 1934

Sehr geehrter Herr Formichi,

durch meine Reise erhielt ich erst eben Ihren liebenswürdigen Brief, in dem Sie mich noch einmal um den Artikel ersuchen. Ich bedaure unendlich, Ihnen mitteilen zu müssen, dass ich von einem solchen Artikel gerne absehen möchte. Wie Sie vielleicht wissen, bin ich erst seit drei Monaten mit der Führung der Preussischen Staatstheater betraut und es fehlt mir an Erfahrung, um an einer so exponierte Stelle vor einem so erlesenen Kreise über ein so wichtiges Thema zu schreiben. Ich werde jedoch mit grosser Freude Ihrer liebenswürdigen Einladung folgen und die Tagung im Oktober besuchen. Ich freue mich sehr, dort Ihre Bekanntschaft machen zu können und bin

mit den besten Empfehlungen

Ihr sehr ergebener
fto. Gründgens

* * *

Budapest 3 agosto 1934

Inclita Presidenza,

Ringrazio infinitamente Codesto Convegno della sua del 25 Agosto a.c. e mi onoro di spedire la breve relazione sull'attuale attività del teatro statale ungherese. Contemporaneamente comunico, dispiaciutissimo, che mia moglie è impedita di partecipare al suddetto Congresso e deve rinunziare al pregiatissimo invito se non vuole rompere il contratto del teatro "Vig" poiché vi rappresenterà parti importantissime nel programma autunnale.

I titoli delle mie due conferenze:

La cultura teatrale, scienza teatrale e lo Stato, in lingua italiana, durata circa 20 minuti

Film, Radio und Schauspielkunst, Sul Cinematografo, Radio e Teatro, in tedesco, durata circa 20 minuti.

Gradisca codesta Inclita Presidenza l'espressione della mia più alta considerazione

fto. Antonio Németh

I . HIDEGKUTI - UT 51/B

Monsieur le Président,

C'est avec un profond respect que je vous remercie de l'invitation au congrès Volta. Si je réponds avec un grand retard à cette flatteuse invitation, c'est que j'ai été absent de Hongrie assez longtemps.

J'accepte l'invitation et je serai à Rome avant le 8 octobre. Je n'ai pas de famille et j'ai l'intention de voyager seul.

Je prie Votre Excellence d'agrérer les expressions de mon plus profond respect.

Budapest, 7 août 1934

fto. Ferenc Herczeg

* * *

den 8. VIII. 34

Reale Accademia d'Italia
Convegno Volta 1934

Es ist mir eine ausserordentliche Freude und Ehre, eine Einladung zu dem Convegno Volta 1934 erhalten zu haben, die die Unterschriften der beiden grossen Namen Italiens, Pirandello und Marconi tragt. Es wäre für mich von grossem Interessen gewesen, einer Diskussion unter Ihrem Vorsitze über die brennende Frage des jetzigen und kommenden Theaters beizuhören. Leider sehe ich mich mit aufrichtigsten Bedauern gezwungen, Ihnen, verehrte, eine Absage zu senden, da ich Ende September schon in Norwegen erwartet werde, wo ich in meinem alten Theater, dem Nationaltheater in Oslo, einige Stücke zu inszenieren habe. Persönlich bin ich ein grosser Bewunderer des Künstlers und Dichters Pirandello und Marconis Name bedeutet ja ein Märchen für die ganze Welt.

In grosser Verehrung verbleibe ich

Ihr
fto. Bjørnson

All’Inclita Presidenza del IV Convegno Volta
Roma

Onoratissimo, mi prego esprimere vivissimi ringraziamenti a Codesta Presidenza, per il veramente cortese invito, di poter rappresentare le idee moderne della cultura teatrale magiara in mezzo alle più elevate Notabilità.

Ho l’onore di allegare alla presente una mia biografia e una fotografia, ma appena dopo una settimana sarò in grado di spedire una breve relazione sull’attività teatrale svolta dallo Stato Ungherese. Sono dispiacentissimo, pure, che non posso far sapere momentaneamente, se la mia moglie potrà partecipare al Convegno, poiché, essendo Ella membro di un Teatro drammatico in Budapest, appena verso i primi giorni di settembre, cioè a programma pronto, saprà se può presentarsi o meno.

Nello stesso tempo comunicherò, obbligatissimo, su quale tema vorrei parlare in italiano e su quale in tedesco.

Porgendo infiniti ringraziamenti esprimo, con ossequio a Codesta Presidenza la mia più profonda considerazione.

Budapest, 17 agosto 1934

fto dott. Antonio Németh
Regista

Indirizzo: dott. Antonio Nemeth
Bpest, Margit krt. 11

Sekretariat
Dr. Gerard Hauptmann

z.zt. Kloster/Hiddensee

den 20. August 1934

An die Kanzlei der kgl. Akademie

Sehr verehrte Herren,

Herr Dr. Gerard Hauptmann bestätigt Ihnen durch mich Ihr Schreiben von 6.ds. und behaufttragt mich Sie zu verständingen, dass er mit seiner zugesagten Rede in ihrer jetzigen Fassung nicht zufrieden ist und sie daher neu fassen will. Daher bittet her Sie, ihm den Zwitpunkt der Zusendung bis Ende dieses Monats verlangern zu wollen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

* * *

Trescore balneario (Bergamo)

23-8 1934 /XII

Eccellenza,

Dall'animo profondo ringrazio l'Eccellenza vostra del fattomi onore, e spero di poter prendere parte al IV Congresso Volta.

Mi abbia con alto ossequio.

Giannino Antona Traversi

Académie Européenne Méditerranée
Cavalier Cap Nègre Le Lavandou
France - Var

Amsterdam, le 27 Août 34
50 Vossiusstraat

La Réunion Volta Reale Accademia d'Italia Roma

Messieurs,

Ayant reçu votre invitation aimable de participer à la IV ème Réunion Volta Roma, je me dépêche de vous remercier pour cet honneur et de vous dire que je l'accepte en principe avec beaucoup de plaisir. Madame Wijdeveld et moi nous sommes charmés d'idée que'elle devrait m'accompagner.

De notre séjour brève a la Côte d'Azur (ou nous étions pour les préparations d'un académie pour les beaux arts) nous sommes retournés dans notre pays la Hollande et c'est ici, d'Amsterdam que nous entreprenons notre voyage à Rome.

Dans votre lettre vous me communiquéz que le programme soit inclus. Certainement il devra être oublié, parce que je n'ai rien reçu.

Je vous serais très reconnaissant de recevoir le dit programme et ainsi qu'une liste avec les noms des personnalités invitées qui participeront à la réunion.

Je vous prie d'agréer, avec mes remerciements, mes salutations distinguées.

f.to H. Th Wijdeveld

z. Zt. Coburg, den 27 August 1934
W/An.

Reale Accademia d'Italia
Convegno Volta 1934 Roma

Sehr geehrten Herren!

Meinen verbindlichsten Dank für die ehrenevollen Einladung zur IV Volta-Tagung. Es ist mir eine besondere Freude und Ehre, Ihnen heute die Zusage für mich und meine Frau geben zu können.

Ich freue mich ganz besonders, dem Kulturland Italien, mit dem mich als Regisseur und Theaterleiter stärkste künstlerische Beziehungen verbinde, durch mein Erscheinen meine Hochachtung beweisen zu können. Als Inszenator der Uraufführungen von Rattis "Brutus" (Altona), Pirandellos "Mann, Weib und Tier" (Frankfurt am Main), Malipieros "Mysterium Venedigs" (Coburg), Malipieros "Legende vom vertauschten Sohn" (Braunschweig) und Gianninis "Lucedia" (München) verbinden mich so viele künstlerische Gemeinsamkeiten mit Ihrem Land, dass ich mich über Ihre Einladung herzlich und aufrichtig freue.

Mit grösster Hochachtung

fto. Oscar Walleck
Generalintendant der bayir. Staatstheater München

* * *

Onorevole Pierantoni Ministro Corporazioni Roma

Ringrazioti sollecita assicurazione datami impegno cinquantamila rappresentazione Figlia di Jorio Convegno Volta Reale Accademia d'Italia. Stop. Cordialmente Marpicati.

Mittente: Prof Marpicati Roma Littorio 27.8.934. XII Stop. Cordialmente Marpicati.

Malchiori
Sindacato Corporazione Spettacolo Roma

Pregoti intervenire perché attori secondari invitati grande rappresentazione Figlia di Jorio Convegno Volta non chiedano eccessivo compenso gestore spettacolo Franco Liberati dato natura et scopo nazionale spettacolo. Stop. Cordialmente.

Arturo Marpicati
Vice Segretario P.N.F.
Cancelliere Reale Accademia d'Italia

Mittente: Prof. Marpicati Roma Littorio 27.8.934 XII

* * *

Stoccolma, 29-8-34

Reale Accademia d'Italia

Chers Messieurs,

Je vous remercie pour l'aimable et généreuse invitation à la "Réunion Volta". J'en suis très flatté et je serais heureux de revoir encore une fois Rome que j'aime tant.

Vous écrivez que "La Fondation Volta aura l'honneur de pourvoir entièrement aux frais du voyage et du séjour à Rome". Est-ce-qu'on va vraiment payer mon voyage de Stockholm à Rome et le retour? Et comment est-ce- que cela s'arrange? Veuillez bien m'envoyer quelques lignes là dessus.

Ma femme qui est journaliste est aussi enchantée de l'idée d'aller à Rome avec moi et espère de pouvoir écrire des articles sur la Réunion Volta.

Recevez, cher messieurs, mes salutations distinguées.

f.to Sigfrid Siwers

Birger Jarlagatan, 46 Stockholm

Le 30 Août 1934

Monsieur Le Président,

Je ne trouve votre lettre du 2 août qu'en rentrant d'un voyage que ma santé m'avait imposé, ce qui vous expliquera le long retard apporté à vous répondre. Fort touché du délai que vous avez bien voulu m'accorder jusqu'au 15 août courant, je ne puis que déplorer qu'il ne m'ait pas été possible de me préparer suffisamment pour la tâche que j'avais assumé et qu'il me soit imposé d'y renoncer après tant de contretemps.

Avec mes bien vifs regrets, veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

fto. Antoine

* * *

Martin Lamm

Stockholm le 1 Sept. 1934

Excellence,

J'ai reçu avec beaucoup de gratitude l'invitation dont la Fondation Volta a bien voulu m'honorer, et j'ai cherché de toute manière de me mettre en état de l'accepter. Malheureusement je n'ai pu me libérer de mes devoirs, singulièrement pesants au commencement d'octobre, et je me vois donc à regret forcé à renoncer à cette visite, qui m'aurait rendu un si grand plaisir.

Ma femme se jointe à moi pour vous prier d'agréer, Excellence, nos salutations respectueuses. Nous nous rappelons ici avec orgueil la glorieuse visite que vous avez fait à notre Société Italo-Suédoise, visite que nous espérons bientôt répéter.

Je vous prie, Excellence, de vouloir bien porter à la Fondation Volta ainsi qu'à l'Académie d'Italie mes profonds remerciements et respects.

fto. Martin Lamm

Château de Brangues
Morestel
(Isère)

3 septembre 1934

Monsieur le Président,

Les informations que je reçois de Paris et les changements qui vont intervenir dans le personnel de l'Ambassade de France à Bruxelles me rendent très difficile le déplacement de Rome dans le courant du mois d'octobre. Je suis donc obligé à mon plus vif regret de renoncer à cette idée et de décliner votre si aimable invitation. Rien ne saurait m'être plus pénible mais je ne puis me soustraire à mes obligations professionnelles. J'espère que vous voudrez bien m'excuser et qu'une autre occasion me sera donnée de saluer Rome, mère de la latinité.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma haute considération et de mes sentiments les plus dévoués.

firmato:

Claudel

* * *

Il Capo dell'Ufficio Stampa
del Capo del Governo

Roma 5 settembre 1934

Caro Marpicati,

in risposta al tuo appunto, mi è grato comunicarti che il Duce approva la data del 10 ottobre p.v. fissata per la rappresentazione straordinaria della Figlia di Jorio. Cordiali saluti fascisti tuo

fto. Ciano

Ill.mo Prof. Arturo Marpicati
Cancelliere della Reale Accademia d'Italia
Roma

Garlasco, 8 settembre 1934 XII

Eccellenza,

L'invito a partecipare al quarto Convegno Volta molto mi onora e l'accettazione è per me un dovere. Esprimi alla Reale Accademia e alla Presidenza del Convegno il mio animo grato.

Il tema che mi accingo a svolgere verte sul tema: Tecnica del teatro di massa.

Voglia accogliere, Eccellenza, i sensi incondizionati della mia devozione
firmato:

Ing. Gaetano Ciocca

A Sua Eccellenza
il prof. Carlo Formichi
Accademico d'Italia
Roma

* * *

Monfalcone, 12 settembre 1934 XII

S.E. Il Presidente del Convegno Volta

Mi onoro partecipare a V.E. che ho ricevuto l'invito di codesta Presidenza,
e che prenderò parte al Convegno.

Con il più deferente ossequio,
firmato:

dev.mo
Rosso di San Secondo

* * *

13 sett. 1934

Ai écrit vingt deux Août à maître Luigi Pirandello que pris par nécessité
d'un beau travail artistique Suzanne Després et moi la pièce sur les Browning
de Besier étions dans l'impossibilité nous rendre flatteuse invitation Stop Na-
vrés recevez mon respect reconnaissant.

Lugné-Poë

13 settembre 1934 XII

Kann zu meinem aufrichtigen Bedauern wegen notwendig gewordener Umdispositionen im Spielplan an Volta Tagung nicht teilnehmen da in der fraglichen Zeit selbst spielen muss.

Ergebene Gruesse

Gustav Gründgens

* * *

Dnia, le 14 septembre 1934

Signor Luigi Pirandello
Presidente del Convegno Volta
Roma

Monsieur le Président,

Par même courrier j'envoie à Monsieur le Président de la Reale Accademia d'Italia mon acceptation à la participation du IV ème Convegno Volta.

Je serai donc à Rome en compagnie de ma femme, le 8 octobre à l'ouverture du Congrès.

Je traiterai avec le plus grand plaisir le thème que vous me proposez, Teatro di Stato, m'étendant particulièrement sur les théâtres d'état polonais étant moi-même un membre très actif dans la nouvelle organisation théâtrale polonaise.

Je vous prie de bien vouloir m'indiquer le nombre exacte de minutes dont je disposerai pour mon exposé.

Vous recevrez dans quelques jours les documents biographiques et bibliographiques me concernant, ainsi que ma photo.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

firmato:

Le Secrétaire
de l'Académie des Lettres Polonaise
Jules Kaden Bandrowski

Dnia le 14 septembre 1934

Signor Guglielmo Marconi
Presidente della Reale Accademia d'Italia
Roma

Monsieur le Président,

En réponse à votre aimable invitation, qui m'a été adressée concernant le IVème Congrès Volta je m'empresse de vous faire savoir, que c'est avec le plus grand plaisir, que je me renderai à Rome à la date fixée.

Le thème que vous me proposez me convient tout à fait et je le développerai d'une façon générale en m'étendant particulièrement sur l'activité des théâtres nationaux polonais.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération

Le Secrétaire
de l'Académie des Lettres Polonaises.
firmato: Jules Kaden Bandrowski

* * *

Amsterdam 14- 9 1934
Vossiusstraat, 50

Cher Monsieur,

En réponse à votre lettre du 4ième septembre, je me dépêche de vous dire que je vous enverrai le petit rapport que vous me demandez, en quelques jours, ainsi que la photographie et la bio-bibliographie.

En même temps je vous serais très reconnaissant de recevoir quelques détails sur les sujets que seront à discuter pendant la réunion, les noms de ceux qui traiteront les dites sujets, ainsi que les noms des personnalités des différent pays qui sont invités à participer à la réunion.

J'espère vivement de recevoir bientôt les renseignements demandés et je vous prie de bien vouloir agréer l'expression de ma considération la meilleure.

firmato:
H. Th. Wjdeveld

Salzburg, Kapuzinerberg 5
16 sept. 1934

Illustre Signore,

Prego di scusare che io scrivo invece del mio marito per ringraziare anche nel mio nome calorosamente.

Ich habe die so ehrenvolle Einladung meinem Mann, der unterwegs nach London ist sogleich nachgesandt. So wundervoll es wäre der grossartigen Tagung in dem geliebten Italien beizuwöhnen, fürchte ich, das er die Beendigung seines unfangreichen Buches in jetzigen Stadium desselben nicht wird unterbrechen können.

Mit nochmaligen grossen Danke und im Falle seiner Verhinderung mit grössten Bedauern hochachtend ergebene

Firmato:

Friderike Maria Zweig

* * *

18 settembre 1934 XII

Eccellenza,

Mi è pervenuta la sua lettera del 10 corrente relativa alla partecipazione di Paul Claudel al prossimo Convegno Volta sul Teatro.

Mi è gradito assicurare V.E. che l'invito ufficiale della R. Accademia d'Italia è stato inoltrato al R. Ambasciatore a Parigi perché lo rimetta al Ministero degli Esteri francese. Il predetto R. Ambasciatore è stato autorizzato a far noto al Quai d'Orsay che il R. Governo vedrebbe con piacere la partecipazione di Paul Claudel al Convegno di cui trattasi.

Gradisca, Eccellenza, gli atti della mia più alta considerazione.

firmato:

Suvich

A sua Eccellenza Carlo Formichi
Accademico d'Italia Vice - Presidente Anziano
della R. Accademia d'Italia
Roma

The New Republic
421 West 21 st. Street
New York City

September 21, 1934

Sirs,

I deeply regret that I have been confined in a hospital for several weeks with an injured knee. My doctor informs me that it will be to me months before I shall be able to travel.

I feel that the loss is mine in not being able to attend the Volta Congress. Permit me to express most cordial good wishes for its success.

I remain,
Sirs,
Yours Faithfully
f. Starck Young

Luigi Pirandello, Esq.
President of the Volta Congress
G. Marconi, Esq.
President of the Royal Academy of Italy

* * *

Nationaltheatret

Oslo d. 27 -9-1934

Reale Accademia d'Italia Roma

Dalla Regia Legazione d'Italia in Oslo, mi è stato consegnato il gentile invito che codesta Reale Accademia d'Italia mi ha fatto per la mia partecipazione al prossimo convegno Volta sul Teatro, che avrà luogo in Venezia.

Mentre ringrazio sentitamente per l'onore offertomi, sono purtroppo dispiacente di dover declinare l'ambito invito, dato che numerosi impegni mi obbligano a rimanere in Oslo.

Rinnovando i miei ringraziamenti prego di voler accogliere i sensi del mio deferente ossequio.

fto. Wiers Jensen

Segreteria del Convegno Volta,

Nei primi giorni del mese scorso ho inviato mia bio-bibliografia, e la relazione sulla attività – molto povera – che lo Stato svolge in Spagna. L’ho inviato raccomandato; me ne rincresce non sia pervenuta.

Ora, ho il sentimento di dirle che non mi sarà possibile di assistere al Convegno Volta. Mia salute non è tanto buona come io credeva.

Miei salutazioni cordialissimi.

firmato:

Jacinto Benavente

S. Sebastian Sep. 1934

* * *

Château de Brangues

Morestel

(Isère)

Monsieur le Président,

Je viens d’être touché par votre lettre en date du 23 de ce mois et je m’empresse d’y répondre.

Je prends note de votre aimable insistence qui m’honneure infiniment et je ferai de mon mieux pour y répondre. Mais je ne pourrais vous donner une réponse définitive avant mon retour à Bruxelles.

Peut-être le déplacement me serait-il facilité si l’invitation m’était transmise par l’intermédiaire du Ministère des Affaires Etrangères.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurance de ma haute considération et de mes sentiments les plus sincèrement dévoués.

firmato:

Claudel

Monsieur Carlo Formichi

Vice Président Doyen de la

Reale Accademia d’Italia Rome

Association Internationale des Ecrivains de Langue Française

Monsieur le Président,

Comme j'ai eu l'honneur de l'écrire à L.L. Luigi Pirandello, je m'estimerai très heureux d'assister à la Réunion dont me parle votre lettre du 16 courant. Je me suis beaucoup occupé, en critique, de l'histoire du théâtre et les I et IV de votre programme du Convegno Volta m'intéressent particulièrement. Je suis disposé à préparer un bref rapport sur le théâtre populaire notamment sur le théâtre dialectale wallon, qui compte un répertoire de 2000 pièces (j'en ai moi-même écrit plusieurs) et joue un rôle essentiel dans la vie intellectuelle d'une partie du peuple Belge.

J'attends des instructions de ce côté.

J'ai pris bonne note des conditions dans lesquelles votre Académie veut bien m'inviter. Il m'est difficile dans l'état de santé actuel de M.me Wilmotte, de répondre aux termes aimables de votre lettre. J'espère, avec la fin de septembre, pouvoir être plus précis.

Avec mes remerciements je vous prie, Monsieur le Président, d'agrérer l'assurance de ma haute considération

f.to Maurice Wilmotte

Franz Werfel

Wien, XIX Steinfeldgasse 2

E.W.

Ich danke in eigenen sowie im Namen meiner Frau herzlichst für die freundliche Einladung zur Voltafeiern nach Rom – der wir beide mit Freude folge leisten.

Wir bitten uns im gegebenen Moment von den näheren Umständen zu unterrichten.

Mit dem Ausdrucke der Freude und des Dankes bin ich
hochachtungsvoll
fto. Franz Werfel

* * *

An den
Herrn Präsidenten
Der Reale Accademia d'Italia

Sehr geehrter Herr Präsident,
Für ihre und des Herrn Präsidenten der Volta-Tagung ehrenvolle Einladung zur Teilnahme an der IV. Volta-Tagung vom 8.- 14.10.34 in Rom spreche ich meinen besonderen Dank aus und nehme die freundliche Einladung gern für mich und meine Frau an.

Ihrem Wunsche entsprechend werde ich eine Referat über den Punkt 2 der Tagesordnung: Theaterarchitektur (Massentheater und kleinere Theaterbühnen) vorbereiten und ihnen das Manuskript zu dem angegebenen Termin übersenden. Ich würde auch Bereit sein, den mündlichen kurzen Vortrag während der Tagung in italienischer Sprache zu machen, falls dies erwünscht ist, vorausgesetzt, dass mir meine Ausführungen dortseits übersetzt werden könnten. In der Diskussion allerdings würde ich es vorziehen, mich meiner eigenen Sprache zu bedienen.

Über diesen Punkt darf ich wohl bitten, mir noch ihre Wünsche mitteilen zu lassen.
Mit dem Ausdruck besonderer Hochachtung für Sie, Herr Präsident, ebenso wie für Herrn Pirandello begrüsse ich Sie gleichzeitig im Namen meiner Frau als Ihr sehr ergebener

fto. Walter Gropius

Messieurs,

Jusqu'à présent, je n'ai pas reçu de formulaire nécessaire ainsi que des documents pour le voyage à Rome à la Réunion Volta 1934–XII que vous avez vraisemblablement dirigé à Gastein, tandis que je me trouve déjà à Prague – Théâtre National. Je vous prie de bien vouloir demander à votre représentant de Vienne – Cit. Büro – de charger le bureau de voyage tchèque "Cedok" – Praha - Prikopy 13 pour procurer ces documents indispensables. Comme on a payé dans envoi des billets pour autres Congressis de Prague.

Je vous serasi aussi bien obligé, si vous vouliez m'addresser le programme du congrès et me faire savoir en même temps le thème de mon discours – autant que la Direction du Congrès y compte.

Enfin je me permets de demander, s'il serait possible à la Direction de la Réunion Volta de faire passer une invitation a mon ami le Dr. Bedrich Jann – Praha – XII, Anglicka 22 – Président de l'Association unifié du Théâtre National, qui avait manifesté un grand intérêt pour le congrès. M. Jann est un excellent spécialiste en matière de théâtre et voudrait m'accompagner à Rome comme externe du congrès - à ses propres frais.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de ma haute considération distinguée.

firmato:

Dr. Hilar
Chef dramatique du Théâtre National
de Prague

* * *

Illustri Signori,

Onoratissimo di accettare l'invitazione per il Convegno Volta. Spero che mia salute mi permetterà di assistere.

Ne sarò molto lieto. Da ch'io sono scapolo, non c'è Signora Benavente di accompagnarmi. Io ringrazio soltanto del mio invito.

Accettate illustri Signori il più cordiale e sincero testimonio della mia ammirazione.

firmato

Jacinto Benavente

Maître,

Je dois certainement à votre haute iniziativa l'insigne honneur fait à Madame Suzanne Després et à moi même d'être invités à devenir les hôtes pendant quelque jour de la Fondation Volta en Octobre prochain.

Faut-il vous dire que nous en sommes à la fois touchés et flattés!

Malheureusement la vie théâtrale exige parfois des présences réelles – au moins en apparence! – et en cet instant je ne puis affirmer qu'aux dates indiquées nous aurons tous deux le droit de nous évanouir sur nos chantiers ordinaires et de rejoindre l'illustre assemblée que "Rome" (avec un R magnifique) pourra réunir.

Je vous demande donc la permission de vous répondre au début de septembre?... je ne saurais vous exprimer déjà combien nous serions heureux d'être vos hôtes et combien nous vous remercions.

Veuillez transmettre à Monsieur le Président G. Marconi nos sentiments de respect et de haute considération et croire, vous même, mon cher Maître, à mon inébranlable fidélité admirative et respectueuse.

fto Lugné-Poë

* * *

Monsieur le Vice Président,

Je vous envoie ci-inclus la photographie et la notice bio-bibliographique que vous m'avez demandée.

Je vous remercie de tous les détails que vous voulez bien me donner et des paroles obligeantes que vous m'adressez.

Croyez que ma joie sera grande de faire votre connaissance et de me retrouver dans cette Rome, que j'aime tant et où j'ai passé les heures les plus belles de ma vie.

Agréez, Monsieur le Vice Président, l'assurance de mes sentiments dévoués.

fto Emile Fabre

Appunto manoscritto:

Risposta alla solita lettera inviata (a firma S.E. Formichi) per chiedere la fotografia e la bio-bibliografia.

C. I. T.

Ci pregiamo informare che il nostro ufficio di New York ci ha restituito il plico diretto al Sig. Starck Young perché detto Signore è impossibilitato, per le sue condizioni di salute a recarsi a Roma

ecc. ecc.

* * *

Varsavia 15 11 1 20 10

Participation congrès impossible lettre suite remerciements – Szyfman

* * *

Reale Accademia d'Italia. Roma

4122 Rapallo 235 12 5 1210

Relazione teatro stato fra tre giorni. Crommelynck

* * *

Eccellenza Formichi Accademia Reale d'Italia
Firenze 15 1934

Ringraziando miei cari amici di Roma tengo a dir loro la sana gioia provata a vivere alcuni indimenticabili giorni nella esaltazione patriottica d'un grande popolo.

Maeterlinck

Fascicolo 3

LETTERE DI LUIGI PIRANDELLO A VARI DESTINATARI

Reale Accademia d'Italia

Rome, le 11 juin 1934-XII

Monsieur,

Pour mieux contribuer à la discussion du V ème thème de la Réunion Volta (Le théâtre d'Etat: expérience des organisations existentes, besoins, programmes, échanges), l'Académie d'Italie, aussi bien que la Présidence de la Réunion, vous prient de bien vouloir écrire et nous envoyer ensuite une très courte relation (de deux pages à peu près dactylographiées) sur l'activité que l'Etat explique en Belgique vis à vis du théâtre.

J'espère très vivement que vous accepterez l'invitation et dans cette attente je vous prie de bien vouloir agréer, Monsieur, avec mes remerciements anticipés, l'expression de ma très haute considération

Le Président de la Réunion Volta

Luigi Pirandello

Monsieur

Fernand Crommelynck

Paris

12, rue Alasseur

Reale Accademia d'Italia

Roma, 12 giugno 1934 – XII

Illustre Signore,

Ella avrà certamente ricevuta la nostra lettera raccomandata del 25 maggio scorso, alla quale la Reale Accademia spera di ricevere una cortese risposta affermativa dalla S.V.

Per contribuire ad una larga ed esauriente discussione del 5° tema del Convegno (Teatro di Stato), la Reale Accademia d'Italia e la Presidenza del Convegno volta pregano la S.V. di voler apportare una brevissima relazione, di non più di due pagine dattiloscritte, sopra l'attività che lo Stato svolge in Grecia in rapporto al Teatro.

Nella viva speranza che la S.V., accettando il nostro invito, voglia darcene cortese partecipazione, La prego, anche a nome delle LL. EE. Marconi e Pirandello [cancellato], di accogliere i sensi della mia alta considerazione.

Il Presidente del Convegno Volta 1934

Luigi Pirandello

Illustre

Sig. Photo Politis

Teatro Nazionale

Atene

Reale Accademia d'Italia

Roma, 12 giugno 1934 – XII

Illustre Signore,

Per contribuire ad una larga ed esauriente discussione del V Tema del Convegno (Teatro di Stato), la Reale Accademia d'Italia e la Presidenza del convegno pregano la S.V. di voler apportare una brevissima relazione, di non più di due pagine dattiloscritte, sopra l'attività che lo Stato svolge in Italia in rapporto al teatro.

Nella viva speranza che La S.V., accettando il nostro invito, voglia darcene cortese partecipazione, La prego, anche a nome delle LL. EE. Marconi e Pirandello [cancellato], di accogliere i sensi della mia alta considerazione.

Il Presidente del Convegno Volta 1934

Luigi Pirandello

Illustre

Comm. Prof. Silvio d'Amico
Via Nazionale
Roma

Reale Accademia d'Italia

Illustre Signore,

Roma, 12 giugno 1934 XII

Ella avrà certamente ricevuta la nostra lettera raccomandata del 29 maggio scorso, alla quale la Reale Accademia d'Italia spera di ricevere una cortese risposta affermativa.

Per contribuire ad una larga ed esauriente discussione del 5° tema del Convegno (Teatro di Stato), la Reale Accademia e la Presidenza del Convegno volta pregano la S.V. di voler apportare una brevissima relazione, di non più di due pagine dattiloscritte, sopra l'attività che lo Stato svolge in Spagna in rapporto al Teatro.

Nella viva speranza che la S.V., accettando il nostro invito, Voglia darcene cortese partecipazione, La prego, anche a nome delle LL. EE. Marconi e Pirandello [cancellato], di accogliere i sensi della mia alta considerazione.

Il Presidente del Convegno Volta 1934

Illustre
Sig. J. Benavente
Calle de Atochie
Madrid

Reale Accademia d'Italia

Roma, 12 giugno 1934-XII

Illustre Signore,

Ella avrà certamente ricevuta la nostra lettera raccomandata del 16 maggio scorso, alla quale la Reale Accademia spera di ricevere una cortese risposta affermativa dalla S. V.

Per contribuire ad una larga ed esauriente discussione del 5° tema del Convegno (Teatro di Stato), la Reale Accademia d'Italia e la Presidenza del Convegno volta pregano la S.V. di voler apportare una brevissima relazione, di non più di due pagine dattiloscritte, sopra l'attività che lo Stato svolge in Russia in rapporto al Teatro.

Nella viva speranza che la S.V., accettando il nostro invito, voglia darcene cortese partecipazione, La prego, anche a nome delle LL. EE. Marconi e Pirandello [cancellato], di accogliere i sensi della mia alta considerazione.

Il Presidente del Convegno Volta 1934

Illustre

Sig. Meyerkold

Direttore del Teatro Meyerkold

Mosca

Castiglioncello 15 settembre

Caro Bruers,

ricevo la tua di ieri 14, e ti rispondo a tamburo battente. Mi pare che la situazione si sia capovolta, in modo alquanto preoccupante: adesso che lo spettacolo è ben avviato, il Convegno minaccia di essere disertato da molti fra i grandi nomi. Infatti, di Shaw non si sa ancora nulla, O'Neill non ha risposto, Molnàr e Claudel non vengono, e adesso mi comunichi che non viene neppure Benavente; senza parlare dell'incertezza in cui siamo tuttora riguardo ai Russi a Craig e ad Antoine.

Qui si minaccia lo sciopero generale; e rimanere addirittura senza Russia, Inghilterra e Spagna, sarebbe atroce. Bisogna correre immediatamente ai ripari.

Per la Spagna, se Benavente non viene, proponi a S. E. Pirandello d'invitare subitissimo altre persone note: come i fratelli Serafin e Joaquin Alvarez Quintero, e Gregorio Martinez Sierra (quest'ultimo è anche, da lungo tempo, direttore di Compagnie e potrebbe farci la relazione sul teatro e lo Stato, qualora quella di Benavente sia perduta. Il suo indirizzo è: Teatro Eslava Madrid. L'indirizzo dei Quintero non lo so).

Quanto a Garcia Lorca nome meno noto ma persona interessata perché ha fondato i Carri di Tespi spagnoli, ti avevo scritto di inviare l'invito a Granada a Acera del Casino, perché questo è il suo indirizzo; ma, se egli non risponde, potresti sollecitarlo o a mezzo dell'ambasciata nostra, oppure scrivendo al nostro amico P. Ezio Levi, presso il Consolato d'Italia, Sevilla (Spagna).

Nella penuria di nomi illustri, e considerato che la Polonia ha sinora un solo rappresentante, io proporrei di invitare anche il regista e direttore di quel grandioso istituto che è il Teatro Polski: si chiama Szyfmann, il nome proprio te lo potrà dire l'ambasciata.

Così ricorrere all'ambasciata nostra a Londra perché, in mancanza di Shaw e di Craig ci indichi essa un nome illustre da invitare.

La risposta che avete preparato al Signor Bonelli, data la sua incredibile lettera mi sembra assolutamente troppo blanda. Io mi permetto di contrapporvi quest'altro schema di lettera: a voi il decidere.

Io conto di essere a Roma martedì. Saluti cordiali a tutti.

[Allegata]

Schema di risposta alla lettera a Luigi Bonelli:

Ill.mo Signore,

questa Reale Accademia ringrazia la S.V. per avere, con lettera al Presidente Marconi, in data 5 corrente, qui pervenuta oggi 14, accolto l'invito a partecipare al Convegno Volta per il teatro.

Quanto alla preoccupazione della S.V. formulata nel senso che “si crede di poter affermare che nessun invito sia stato fatto o si stia per fare a scrittori drammatici italiani” mi consenta di manifestarLe il mio vivo stupore che Ella o altri abbiano potuto prendere nella menoma considerazione voce così infondata ed assurda.

Sta di fatto che la lista dei partecipanti italiani fu compilata dalla R. Accademia d’Italia, simultaneamente a quella degli stranieri, e l’una e l’altra approvate insieme da S.E. Il Capo del Governo. Naturalmente, negli inviti agli Italiani, si è usata larghezza assai maggiore che in quelli agli stranieri; cosicché mentre la Francia non avrà più di cinque o sei congressisti, e le altre nazioni da uno a quattro, gl’invitati italiani sono precisamente ventisei, di cui, oltre i sei accademici, nove autori, tre architetti e scenotecnici, due registi, tre critici, e quattro capi di organizzazioni sindacali e professionali [a matita].

Aggiungo che tanto più inesPLICABILE appare la preoccupazione della S.V., in quanto gl’inviti ai Relatori furono diramati in giugno, e quelli agli altri partecipanti il 17 agosto u.s.

Con osservanza.

Copia telegramma

Jacinto Benavente San Sebastià (Spagna)

Mai ricevuto relazione et biobibliografia. Stop Anche se impossibilitato ve-
nire preghiamo vivamente mandare relazione stessa. Ringraziamenti ossequi
Reale Accademia d'Italia

Appunto manoscritto:
Telegramma inviato
contemporaneamente
A Madrid e a San Sebastiano

Indice dei nomi¹

(corrispondenti e nomi citati nelle lettere)

- Abba, Marta: 72, 73, 77, 78, 79.
Abba, Pompeo: 31, 71, 72, 77, 84.
Adler, Auguste: 35, 87.
Alessi, Rino: 32, 795.
Antoine, André: 36, 42, 66, 90, 91, 115, 136.
Antona Traversi, Giannino: 41, 111.

Balabanoff, Nicolas T.: 39, 67, 105.
Banchelli, Ezio: 72.
Bandrowski, Jules Kaden: 43, 118, 119.
Baron, Emma: 72.
Barrie, James: 35, 88.
Begovic, Milan: 30, 37, 38, 69, 96, 99.
Benavente, Jacinto: 44, 45, 47, 48, 122, 125, 134, 136, 138.
Besier, Rudolf Wilhelm: 117.
Bjørnson, Bjørn: 40, 103, 109.
Bjørnson, Bjørnstjerne: 103.
Bonelli, Luigi: 31, 42, 48, 74, 75, 76, 136.
Bontempelli, Massimo: 32, 78.
Borelli, Alda: 78.
Borghesi [compagnia]: 78.
Bruers, Antonio: 29, 31, 32, 48, 63, 64, 74, 76, 81, 136.

Capasso, Carlo: 38, 100.

Čapek, Karel: 39, 104.
Cardinali, Isora: 72.
Carli, Ferruccio: 30, 66.
Casagrande, Wilma: 72.
Casella, Franco: 68.
Celli, Letizia: 72.
Cerlesi, Ennio: 72.
Chiodelli, Raoul: 29, 62.
Ciano, Galeazzo: 42, 74, 84, 116.
Ciocca, Gaetano: 42, 117.
Claudel, Paul: 35, 42, 44, 87, 116, 120, 122, 136.
Colantuoni, Alberto: 33, 83.
Confalonieri, Guido: 39, 103.
Copeau, Jacques: 36, 90.
Cora, G.: 30, 67, 105.
Costa, Mario: 81.
Craig, Edward Henry Gordon: 88, 136.
Craig, Elena Fortuna: 35, 88.
Crommelynck, Fernand: 45, 47, 70, 127, 131.

d'Amico, Silvio: 29, 33, 47, 64, 71, 74, 84, 133.
d'Annunzio, Gabriele: 84.
Dani, Franco: 81.
Després, Suzanne: 117, 126.
Dettori, Giovanni: 64.

¹ Il nome di Luigi Pirandello è escluso dall'Indice.

- Di Gregorio: 72.
 D'Olivo, Luigi Erminio: 72.
 Dominici, Franca: 72, 77.
 Fabbi: 73.
 Fabre, Emile: 29, 36, 45, 65, 92, 126.
 Fanciulli, Giuseppe: 78.
 Ferrari, Guido: 81.
 Fiumani, Giulio Armando: 32, 78.
 Forges Davanzati, Roberto: 62.
 Formichi, Carlo: 33, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 83, 103, 107, 108, 117, 120, 122, 126, 127.
 Forzano [sartoria]: 72.
 Franchini, Teresa: 72.
 García Lorca, Federico: 136.
 Gasco, Alberto: 62.
 Giannini, Vittorio: 113.
 Gobbi: 72.
 Gramatica, Emma: 72.
 Gramatica, Irma: 72.
Granville-Barker, Harley: 38, 99.
 Gregor, Joseph: 35, 38, 89, 100.
 Gressieker, Hermann: 37, 95, 107.
 Gropius, Walter: 44, 124.
 Gründgens, Gustav: 39, 40, 43, 101, 108, 118.
 Hauptmann, Gerhart: 36, 40, 89, 111.
 Herczeg, Ferenc: 40, 109.
 Hilar, Karel Hugo: 38, 45, 97, 125.
 Hilpert, Heinz: 40, 95, 107.
 Hofman, Vlatislav: 37, 93.
 Jann, Bedrich: 125.
 Jensen, Wiers: 44, 121.
 Kalima, Eino: 39, 106.
 Kivi, Aleksisi: 106.
 Lacchini, Giulio: 72.
 Lamm, Martin: 42, 115.
 Laubinger, Otto: 101.
 Levi, Ezio: 136.
 Liberati, Franco: 31, 71, 114.
 Lugné-Poë, Aurélien: 43, 45, 117, 126.
 Maeterlinck, Maurice: 37, 46, 70, 81, 93, 127.
 Magni, Eva: 72.
 Malchiori, Melchiorre: 41, 64, 114.
 Malipiero, Gian Francesco: 68, 113.
 Marchi, Virgilio: 37, 97.
 Marconi, Guglielmo: 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 76, 87, 88, 90, 91, 96, 97, 98, 104, 105, 106, 109, 119, 123, 124, 126, 132, 133, 134, 135, 136.
 Marinetti, Filippo Tommaso: 78.
 Marpicati, Arturo: 29, 41, 42, 61, 64, 74, 113, 114, 116.
 Martínez Sierra, *Gregorio*: 136.
 Matarese, Ettore: 32, 78.
 Meyerhol'd, Vsevolod Ėmil'evič: 47, 135.
 Maugham, William Somerset: 36, 66, 91.
 Minichini, Jolanda: 72.
 Molnár, Ferenc: 136.
 Munk, Kai: 100.
 Mussolini, Benito [Capo del Governo; Duce]: 61, 64, 74, 76, 79, 116, 137.

- Nazzari, Amedeo: 72.
- Németh, Antonio: 40, 108, 110.
- Novaro, Angiolo Silvio: 32, 80.
- O'Neill, Eugene Gladstone: 136.
- Pagnani, Andreina: 72.
- Pastonchi, Francesco: 32, 79.
- Pierantoni, Gino: 41, 113.
- Piccoli, Valentino: 32, 77.
- Pilotto, Camillo: 72.
- Pinero, Arthur: 39, 106.
- Politis, Photo: 37, 47, 96, 132.
- Quintero Álvarez, Joaquín: 136.
- Quintero Álvarez, Serafín: 136.
- Ratti, Federico Valerio: 113.
- Reinhardt, Max: 38, 87, 98.
- Ridolfi, Sara: 72.
- Rissone, Giovanni: 31, 73.
- Rissone, Giuditta: 72.
- Romains, Jules: 37, 94.
- Romanelli, Romano: 33, 81.
- Rønneberg, Anton: 103.
- Rosso di San Secondo, Pier Maria: 42, 117.
- Ruggeri, Ruggero: 31, 72, 77.
- Shaw, George Bernard: 136.
- Simoni, Renato: 39, 102.
- Siwers, Sigfrid: 41, 114.
- Smit: 72.
- Soumakorokoff: 38, 98.
- Súrico, Filippo: 33, 84.
- Suvich, Fulvio: 43, 120.
- Szyfman, Arnold: 45, 127, 136.
- Tairoff, Aleksandr Jakovlevič: 98.
- Unruh, Walter: 30, 68.
- Varini, Emilia: 72.
- Volpi: 72.
- Yeats, William Butler: 36, 66, 92.
- Young, Starck: 44, 45, 121, 127.
- Walleck, Oscar: 41, 113.
- Werfel, Franz: 44, 124.
- Wijdeveld, Hendricus Theodorus: 41, 43, 112, 119.
- Willmotte, Maurice: 33, 44, 70, 82, 123.
- Zambuto, Gero: 72.
- Zweig, Friderike Maria: 43, 120.
- Zweig, Stefan: 120.

